



**Baden, 9.-13. Juni 2010**  
9. Internationale Biennale des Bilder-, Objekt- und Figurentheaters

# Theaterfestival

# Figura

## Programmübersicht – 9. Figura Theaterfestival 2010

\* Schweizer Erstaufführung \*\* Erstaufführung in der Deutschschweiz ☉ Inszenierungen zum Thema Kasper  
☉ nominiert für den Aargauer Förderpreis «Grünschnabel»

Zeit ■ Veranstaltungsort Inszenierung, Theatergruppe Billettpreis Kategorie A/B/C Seite

### Mittwoch, 9.6.2010

12.00 h	10	Badstrasse	Manuel, l'aveur de mains, <i>Vélovabo Christophe Guétat (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	11
12.00 h	10	Badstrasse	Proletarisches Wandbild, <i>Johan Lorbeer (DE)</i> ** <i>Figura fuori</i>	-	7
13.00 h	9	Unterer Bahnhofplatz	L'écumé des rues, <i>MusicaBrass (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	6
16.00 h	3	Roter Turm	Vernissage in der Ausstellung «Bebildlungs-Bühnen»	-	65
16.00 h	3	Roter Turm	Eröffnung der Installation «Mondoskop»	-	66
16.30 h	10	Badstrasse	Manuel, l'aveur de mains, <i>Vélovabo Christophe Guétat (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	11
17.30 h	10	Badstrasse	L'écumé des rues, <i>MusicaBrass (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	9
18.30 h	3	Roter Turm Saal	Festvaleröffnung mit anschließender Aufführung «Grete L. und ihr K.»	B	5
20.30 h	2	Thik. Theater im Kornhaus	Über den Klee oder «Der Knochen in meinem Kopf», <i>Krahl/Sowa (DE)</i>	B	13
22.00 h	3	Roter Turm Saal	Grete L. und ihr K., <i>Claus, Grossmann &amp; Knecht (DE/CH)</i> ☉	B	15

### Donnerstag, 10.6.2010

12.00 h	9	Unterer Bahnhofplatz	Manuel, l'aveur de mains, <i>Vélovabo Christophe Guétat (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	11
14.30 h	4	Teatro Palino	Leuchte Turm, leuchte, <i>Sven Mathiasen (CH)</i> ☉	C	17
16.30 h	4	Teatro Palino	Informationsgespräch zum NDK Figurenspiel an der ZHDK	-	64
17.00 h	3	Roter Turm Saal	Kobold, Hans und Ballerina, <i>Thalios Kompagnons (DE)</i> *	B	19
17.30 h	11	Schlossbergplatz	Manuel, l'aveur de mains, <i>Vélovabo Christophe Guétat (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	11
18.30 h	6	Aula Kantonschule Baden	Gobo, Digital Glossary, <i>Akhe (RU)</i> *	B	21
20.00 h	1	Kurtheater Baden	Buddenbrooks, <i>Puppentheater Halle (DE)</i> *	A	23

### Freitag, 11.6.2010

10.00 h	7	Figurentheater Wettingen	Die Zauberschuhe oder Lumpazi und das Nashorn, <i>Maya Sifverberg (CH)</i> ☉	C	25
12.30 h	9	Unterer Bahnhofplatz	La Cymbalolyette, <i>Dynamogène (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	29
14.30 h	4	Teatro Palino	Alle seine Entlein, <i>Figurentheater Eigentlich (DE)</i> ☉	C	27
15.00 h	11	Schlossbergplatz	Frau Meier, die Amsel, <i>Figurentheater Lupine (CH)</i> <i>Figura fuori</i>	Kollekte	31
15.00 h	11	Schlossbergplatz	Proletarisches Wandbild, <i>Johan Lorbeer (DE)</i> ** <i>Figura fuori</i>	-	7
17.00 h	10	Badstrasse	Kafkas Schloss, <i>Thalios Kompagnons (DE)</i>	B	33
18.30 h	6	Aula Kantonschule Baden	Uhu, <i>Vokaltro Naim und Georg Traber (CH)</i>	B	35
20.00 h	2	Thik. Theater im Kornhaus	Poli dégaine – Poli, gezückt, <i>Compagnie La Pendule (FR)</i> ☉	B	37
21.30 h	3	Roter Turm Saal	La Cymbalolyette, <i>Dynamogène (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	27
21.30 h	11	Schlossbergplatz	Zwiegespräche mit Gott, <i>Veronika Thieme (DE/CH)</i> * ☉	C	39

### Samstag, 12.6.2010

10.30 h	10	Schlossbergplatz	Mini Krimi, <i>Marius Kob (DE)</i> * – Theaterminiatur für je 1 Person <i>Figura fuori</i>	Kollekte	41
11.00 h	10	Badstrasse	Frau Meier, die Amsel, <i>Figurentheater Lupine (CH)</i> <i>Figura fuori</i>	Kollekte	31
12.00 h	6	Aula Kantonschule Baden	La Cymbalolyette, <i>Dynamogène (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	27
15.00 h	6	Aula Kantonschule Baden	Ernesto Hase hat ein Loch in der Tasche, <i>Ensemble Materialtheater (DE)</i>	B	43
15.00 h	11	Schlossbergplatz	Mini Krimi, <i>Marius Kob (DE)</i> * – Theaterminiatur für je 1 Person <i>Figura fuori</i>	Kollekte	41
16.30 h	4	Teatro Palino	Zwiegespräche mit Gott, <i>Veronika Thieme (DE/CH)</i> * ☉	C	39
17.00 h	5	Theater Café Roulotte	Sourire dans le verve, <i>Duo Anfflios (FR/BR)</i> * – für je 1 Person <i>Figura fuori</i>	Kollekte	45
18.00 h	2	Thik. Theater im Kornhaus	Pulcinella e il cane, <i>Salvatore Gatto (IT)</i> * ☉	B	47
18.30 h	10	Badstrasse	La Cymbalolyette, <i>Dynamogène (FR)</i> * <i>Figura fuori</i>	Kollekte	27
20.00 h	1	Kurtheater Baden	The Great War, <i>Hotel Modern (NL)</i> **	A	49
22.00 h	3	Roter Turm Saal	Kasperl, dieser Mann ist eine Fälschung, <i>Christoph Bochdansky (AT)</i> * ☉	B	53

### Sonntag, 13.6.2010

11.00 h	3	Roter Turm Saal	Kasperls Wurzeln, <i>Molnar, Bettini + Kaurmann&amp;Co. (IT/AT/DE)</i> * ☉	B	55
			anschliessend Publikumsgespräch zur Inszenierung und zum Thema des Kasper		55
13.00 h	8	Kirchplatz	Beschränkt, <i>Schrank, Theater (CH)</i> <i>Figura fuori</i>	Kollekte	57
13.00 h	11	Schlossbergplatz	Sourire dans le verve, <i>Duo Anfflios (FR/BR)</i> * – für je 1 Person <i>Figura fuori</i>	Kollekte	45
13.00 h	12	Holzbrücke	Pegelstand II, <i>GNOM: Birgit Kempfer, Anna Trautfer, Pit Gutmann, Köppl/zacék</i>	-	67
14.00 h	5	Theater Café Roulotte	Mini Krimi, <i>Marius Kob (DE)</i> * – Theaterminiatur für je 1 Person <i>Figura fuori</i>	Kollekte	41
15.00 h	7	Figurentheater Wettingen	Die Zauberschuhe oder Lumpazi und das Nashorn, <i>Maya Sifverberg (CH)</i>	C	25
15.00 h	4	Teatro Palino	Werkstattgespräch mit Hotel Modern (NL)	-	64
15.00 h	11	Schlossbergplatz	Sourire dans le verve, <i>Duo Anfflios (FR/BR)</i> * – für je 1 Person <i>Figura fuori</i>	Kollekte	45
16.00 h	6	Aula Kantonschule Baden	Arm, <i>Mirreille &amp; Mathieu (BE)</i> *	B	59
18.00 h	1	Kurtheater Baden	The Great War, <i>Hotel Modern (NL)</i> **, im Anschluss an die Verleihung des Aargauer Förderpreises für junge Figurentheater «Grünschnabel»	A	49
					61

### Festivalzentrum Roter Turm / Theater Café Roulotte auf dem Kirchplatz

3 Restaurant Roter Turm geöffnet an allen Festivaltagen von 9 bis 24 h 5 Theater Café Roulotte ist von 10 bis 24 h geöffnet

### Treffpunkte / «Surprises ...»

5 Mi, 9.6., 22.30 h / Do, 10.6. bis Sa 12.6., 18 und 22.30 h «Surprises» im Theater Café Roulotte:  
Die Überraschung für den jeweils nächsten Tag, Künstlerinnen und Künstler bieten Kostproben

### Werkstatt- und Publikumsgespräche

4 Do, 10.6., 16.30 h, Informationsgespräch zum NDK Figurenspiel an der ZHDK, Teatro Palino  
Publikumsgespräche: Do, im Anschluss an «Buddenbrooks» / Fr, im Anschluss an «Kafkas Schloss» / So, im Anschluss an «Kasperls Wurzeln»  
4 So, 13.6., 15 h, Werkstattgespräch mit Hotel Modern, Teatro Palino / In Zusammenarbeit mit Fantoche

### Ausstellung, Installation

3 Mi, 9. Juni, 16 bis 18.30 h / Do, 14 bis 17 h / Fr und Sa, 14 bis 18 h / So, 13. Juni, 12 bis 16 h  
«Bebildungs-Bühnen» Objekte von *Susanne Keller, Zürich*  
3 Mi, 9. Juni, 16 bis 23 h / Do bis Sa, 14 bis 23 h / So, 13. Juni, 10 bis 16 h  
«Mondoskop» Installation mit zehn 1-Franken-Automaten, *Atelier für Zufallsforschung und Berner Theaterschaffende*



Fotografieren und Filmen verboten, Handy bitte ausschalten, *Interdiction de photographier, prière d'éteindre les portables.*

Kein Einlass nach Beginn der Vorstellung, *Entrée impossible après le début de la représentation.*  
Programmänderungen vorbehalten! *Programme sous réserve de changement!*

## Billette, Preise / Billets, prix

Kategorie A	Fr. 45.– / AHV Fr. 40.– / Kinder bis und mit 16 Jahre Fr. 15.–
Kategorie B	Fr. 35.– / AHV Fr. 30.– / Kinder bis und mit 16 Jahre Fr. 15.–
Kategorie C	Fr. 28.– / AHV Fr. 23.– / Kinder bis und mit 16 Jahre Fr. 15.–

**Legi:** Einheitspreis Fr. 20.– gegen Vorweisen der Legi an der Theaterkasse / **prix unique** de Fr. 20.– sur présentation personnelle d'une carte d'étudiant à la caisse du théâtre

Die Plätze sind unnummeriert. / Les places ne sont pas numérotées.

**Das Theaterbillett gilt auch für die Busse der Regionalen Verkehrsbetriebe Baden-Wettingen (RVBW)** und berechtigt am Veranstaltungstag zur Fahrt an die Vorstellung und zur Heimreise bis Betriebschluss. Les billets de toutes les catégories sont valables comme titre de transport dans les RVBW pour un aller/retour le jour du spectacle.

Die Familienkarte von Theatergemeinde, ThiK und Kino Orient ist gültig für die Aufführungen «Urhu», «Über den Klee ...» und «Pulcinella».

## Vorverkauf / Prévente

ab Montag, 10. Mai 2010



www.starticket.ch, an allen Starticket-Vorverkaufsstellen / aux lieux de location Starticket oder über Info Baden, Oberer Bahnhofplatz 1, CH-5400 Baden, Tel. +41 (0)56 200 84 84 Mo 12–18.30 h, Di–Fr 9.00–18.30 h, Sa 9–16 h

Kassenöffnung / ouverture des caisses

1 Stunde vor Vorstellungsbeginn / 1 heure avant le début de la représentation

Rollstuhlplätze / Places pour fauteuils roulants

Tel. +41 (0)79 431 25 33

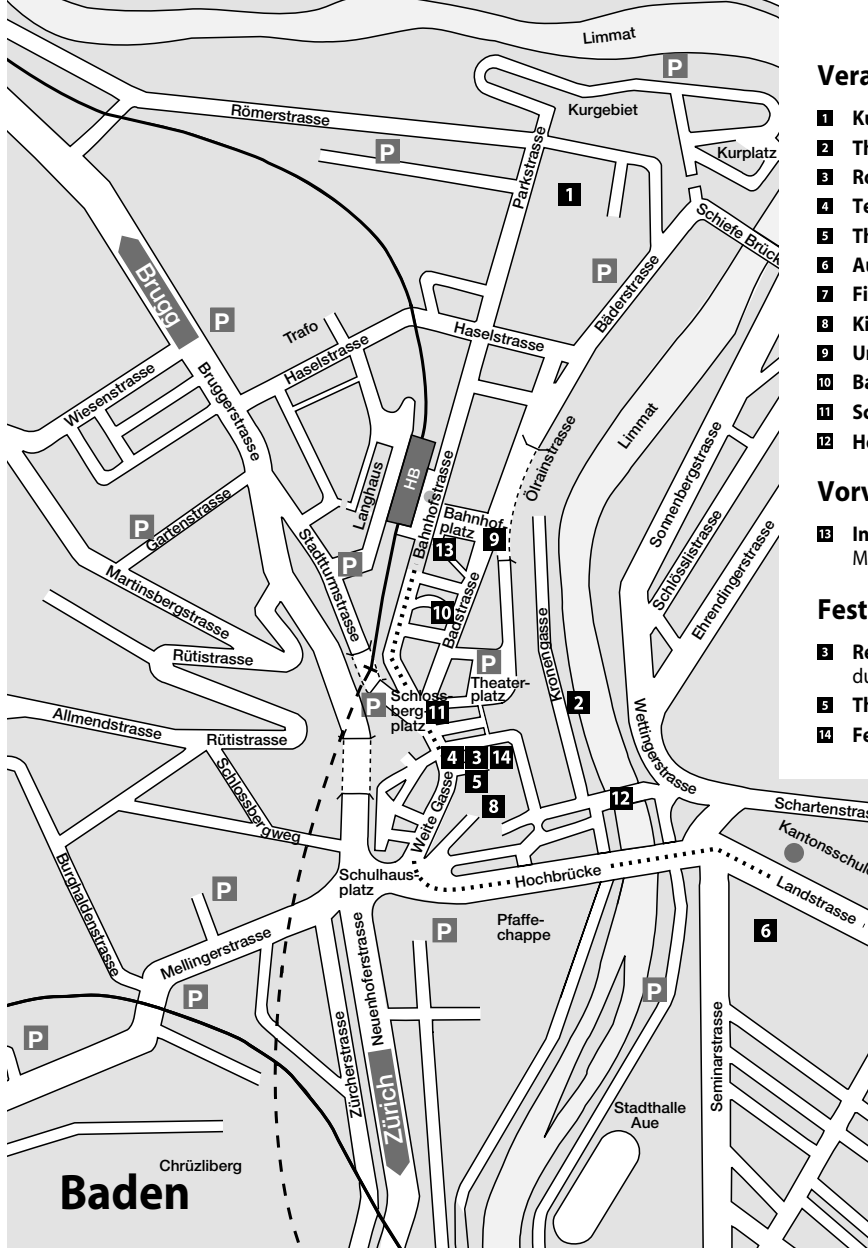
Reservationen für Schulen / réservations pour écoles

Tel. +41 (0)56 221 75 85

## Organisation, Information / Organisation, information

Figura Theaterfestival, Postfach, CH-5401 Baden  
Tel. +41 (0)56 221 75 85 Fax +41 (0)56 221 75 15  
info@figura-festival.ch [www.figura-festival.ch](http://www.figura-festival.ch)

Mobiler Infostand im Bereich Badstrasse / Bahnhofplatz /  
Stand d'informations mobile dans la Badstrasse vers la place de la gare  
12–18 h



## Veranstaltungsorte / Théâtres

- 1 Kurtheater Baden**, Parkstr. 20, Baden
- 2 ThiK. Theater im Kornhaus**, Kronengasse 10, Baden
- 3 Roter Turm Saal**, Rathausgasse 5, Baden
- 4 Teatro Palino**, Rathausgasse 7, Baden
- 5 Theater Café Roulotte**, Kirchplatz
- 6 Aula Kantonsschule Baden**, Seminarstrasse 3, Baden
- 7 Figurentheater Wettingen**, Gluri-Suter-Huus, Bifangstr. 1, Wettingen
- 8 Kirchplatz**, Figura fuori
- 9 Unterer Bahnhofplatz**, Figura fuori
- 10 Badstrasse**, Figura fuori
- 11 Schlossbergplatz**, Figura fuori
- 12 Holzbrücke**, Untere Halde

## Vorverkauf / Prévente

- 13 Info Baden**, Oberer Bahnhofplatz 1, Baden, 056 200 84 84  
Mo 12–18.30 h, Di–Fr 9.00–18.30 h, Sa 9–16 h

## Festivalzentrum / Point de rencontre du festival

- 3 Restaurant Roter Turm**, Rathausgasse 5, Baden, 056 222 85 25  
durchgehend geöffnet von 09–24 h
- 5 Theater Café Roulotte**, Kirchplatz, 076 463 73 18
- 14 Festivalbüro:** Roter Turm, Hintereingang, 1. Stock, 056 221 75 85

## Figurentheater Wettingen

4 min ab Bushaltestelle Rebstock, Weg ausgeschildert



Wettingen

## Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ans Figura Theaterfestival

Die Festivalschauplätze in Baden und Wettingen erreichen Sie bequem mit Bahn und Bus. Bei den Figura-Eintrittskarten ist das Busbillett der RVBW bereits mit eingeschlossen.

Die letzten SBB-Verbindungen ab Baden

Baden ab	23.04	23.22	00.04	00.30
Aarau an	23.39	23.45	00.39	00.56

\* umsteigen in Turgi

Baden ab	21.52	22.52	23.52	01.27*
Basel SBB an	22.47	23.47	00.47	02.29

\* nur Sa, So, zuschlagspflichtig

Baden ab	22.22*	22.48*	23.22*	00.30**
Bern an	23.31	23.57	00.31	02.02

\* umsteigen in Olten

\*\* umsteigen in Olten, nur Sa, So

Baden ab	23.08*	23.38*	01.08**	02.08**
Luzern an	00.25	01.07	02.25	03.25

\* umsteigen in Zürich HB

\*\* umsteigen in Zürich HB, nur Sa, So, zuschlagspflichtig

Baden ab	23.38	00.08	01.08	02.08*
Zürich HB an	23.54	00.24	01.24	02.24

\* nur Sa, So

Das vollständige Fahrplanangebot finden Sie unter [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

## www.sbb.ch/mobileworld

SBB Mobile World bietet Ihnen eine Vielzahl von mobilen Services für Ihr Mobiltelefon oder Ihr iPhone: Fahrplanabfrage, Kauf von Billetten direkt mit Ihrem Mobiltelefon und vielem mehr.

## **Inhaltsverzeichnis / *Table des matières***

Editorial	3
Begrüssung / <i>Messages de bienvenue</i>	4–5
Festivalleröffnung / <i>Ouverture du festival</i>	5
Vorstellungen / <i>Représentations</i>	6–59
Aargauer Förderpreis «Grünschnabel»	60–61
Festivaltreffpunkt / <i>Point de rencontre du festival</i>	62–63
Gespräche / <i>Discussions</i>	64–65
Ausstellung, Installation / <i>Exposition, Installation</i>	65–67
Pegelstand II von GNOM	67–68
Adressen der Bühnen / <i>Adresses des compagnies</i>	78–79
Festivalorganisation und Patronat / <i>Comité d'organisation</i>	80
Dank / <i>Remerciements</i>	80–81
Verkehrsverbindungen / <i>Transports publics</i>	84

**SWISSLOS**  
Kanton Aargau

STADT BADEN

prøhelvetia

STANLEY THOMAS  
JOHNSON STIFTUNG

ERNST GÖHNER STIFTUNG

J. und M. Killer-Stiftung

wettingen

Gemeinde Obersiggenthal

**MIGROS**  
Kulturprozent

Aargauische  
Kantonalbank

REGIONALWERKE  
Baden



«RVBW»

FUETER  
& FUETER  
HALDER  
DIPLOM OPTIKER

**STERK**  
CINE AG

Köpfli & Partner, Neuenhof

**Kurtheater  
Baden**

**thik**  
Theater im Konstab

UnvermeidBAR  
**Teatro Palino**

theater  
**f'guren** wettingen

## Editorial

Neues ins Land und auf die Bühne zu holen sowie Menschen zusammen zu bringen ist ein vorrangiges Ziel wohl eines jeden Festival-machers. Neues entsteht mitunter aber auch unter ganz anderen Vorzeichen. So ist am diesjährigen Festival das Neue bereits durch den Kalenderplatz gegeben: Figura wechselt vom September in den Frühsommer und will fortan alle zwei Jahre im Juni stattfinden, dem Monat mit den schön langen Tagen und hellen Abenden – und bereits auch sommerlichen Temperaturen.

Neu entfalten darf sich das Strassentheater, ein Programmteil, der in letzter Zeit bewusst ausgebaut worden ist, der sein Publikum spontan und direkt auf der Strasse anspricht. Figura fuori – draussen eben. Spleenige Minitheater wie auch herrlich skurrile Produktionen verschiedenster Provenienz machen die Kleinstadt Baden zur grossen Bühne, schaffen ungewohnte Bilder und neue emotionale Bezüge in alltäglicher Umgebung, machen das Theater zum zentralen Ereignis dieser Tage: Theater zum Anfassen, Theater für alle!

Neu zieht sich auch ein roter Faden durch das Festival: Spannende neue Arbeiten setzen sich jenem anarchistischen Rebell auseinander, der seine Spuren seit Jahrhunderten quer durch Europa zieht. Streitsüchtiger Berserker, dumpfer Drückeberger und populärer Kämpfer durch und durch: Pulcinella heisst er in Italien, Polichinelle in Frankreich, Mr. Punch in England, Petruschka in Russland, Vitéz Lázló in Ungarn, Karagöz in der Türkei, Don Cristóbal in Spanien, Hanswurst oder Kasper im deutschen Sprachraum und Chasperli hierzulande, etwas lieber und pädagogischer geworden.

Seine Ursprünge liegen in Neapel und der Commedia dell'arte. Über diesen Kerl berichtete der Italienreisende Goethe: «Der Pulcinell ist in der Regel eine Art lebendiger Zeitung. Alles, was den Tag über sich in Neapel Auffallendes zugetragen hat, kann man abends von ihm hören.» Weiter bemerkte er allerdings, das Theater sei «von solchem Ruf, dass niemand in guter Gesellschaft sich rühmt, darin gewesen zu sein.» Als Handpuppe mit Guckkasten im handlicheren Kofferformat wurde Pulcinella mobil. Seit 500 Jahren. Erstmals sind seine Spuren auch am Figura zu verfolgen, an 5 Vorstellungen des diesjährigen Festivals – an dem weitere 20 Inszenierungen aus acht verschiedenen Ländern vertreten sind. Viel Vergnügen!

Lothar Drack, künstlerischer Leiter

## Figura Theaterfestival 2010



Bereits zum neunten Mal findet vom 9. bis 13. Juni in Baden und Wettingen die internationale Biennale für Bilder-, Objekt- und Figurentheater statt. Was vor sechzehn Jahren als Experiment ins Leben gerufen wurde, hat sich längst etabliert. Figura hat sich zum bedeutendsten Anlass seiner Art in der deutschsprachigen Schweiz entwickelt und zeigt eine hochkarätige Auswahl professioneller Produktionen aus dem In- und Ausland.

In grosser Zahl strömt das Publikum nach Baden, neugierig auf poetische, melancholische oder auch schräge Geschichten und die neuesten Entwicklungen im Figurentheater. Es ist ein besonderes Merkmal dieser Theaterkunst, dass sie Figurentheater, Schauspiel, Tanz, Musik oder Projektionen verbindet und damit das Fachpublikum ebenso wie eine breite Öffentlichkeit zu begeistern vermag.

Vor und während des Festivals stehen – neben den Künstlerinnen und Künstlern – über 50 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer im Einsatz. Diese sorgen im Hintergrund dafür, dass alles reibungslos über die Bühne geht, während die Künstlerinnen und Künstler mit ihrem hervorragenden Können den Puppen und Figuren Leben einhauchen. Alle verdienen sie, ob vor oder hinter den Kulissen im Einsatz, einen grossen Applaus!

Alex Hürzeler, Regierungsrat  
Vorsteher Departement Bildung, Kultur und Sport

## Baden und Figura



Neun ist keine runde Zahl. Darum wird erst bei der nächsten Auflage des Figura Theaterfestivals in zwei Jahren zu jubilierten sein. Dannzumal wird das Festival zum zehnten Mal stattfinden. Dass das Figura Theaterfestival inzwischen allerdings mit zuverlässiger Regelmässigkeit stattfindet, darf uns schon heuer Grund zur Freude sein. Ich freue mich besonders, dass die Stadt Baden

der Ort sein darf, an dem dieses Festival stattfindet. Unsere Stadt und das Figura Theaterfestival passen offenbar gut zusammen. Verwunderlich ist dies nicht, wenn wir zurückschauen auf die Geschichte der Stadt: Für die Bade- und Kongressstadt war die Kultur schon immer die wichtige und unverzichtbare Beigabe zu Kur und Konvent: Sie belebt unsere Sinne, erweitert den Horizont, beflügelt die Phantasie.

Ich wünsche den Besucherinnen und Besuchern des Figura Theaterfestivals anregende und begeisternde Tage in unserer Stadt. Das Programm verspricht einiges. Und ich verspreche Ihnen gerne, dass die Stadt auch ausserhalb der Spielstätten begeisternd und anregend ist. Ich wünsche Ihnen die Musse, dies zu entdecken, und freue mich, wenn Sie für sich und zusammen mit anderen Festivalbesuchern erfahren, warum Baden und Figura so gut zusammenpassen.

Stephan Attiger, Stadtmann Baden

**Mi, 9. Juni, 17.30 / Badstrasse bis Kirchplatz**  
«L'écume des rues – Gassengischt» (siehe Seite 9)

**Mi, 9. Juni, 18.30 h / Festivalzentrum Roter Turm**

## Festivalleröffnung

Begrüssung der Gäste durch die Festivalleitung, Lothar Drack und Markus Lerch, sowie Grussworte von:

Daniela Berger, Stadträtin Ressort Kultur, Baden  
Hans Ulrich Glarner, Chef Abteilung Kultur, Departement Bildung, Kultur und Sport des Kantons Aargau  
Annette Dabs, künstlerische Leiterin des Festivals Fidena (Figurentheater der Nationen) und des Deutschen Forums für Figurentheater

Anschliessend folgt die Aufführung von «Grete L. und ihr K.» der Gruppe Claus, Knecht & Grossmann, Berlin.



**Mi, 9. Juni, 12 h und Fr, 11. Juni, 17 h / Figura fuori – Badstrasse**

Dauer ca. 2 Stunden / für die ganze Familie / Deutschschweizer  
Erstaufführung

## **Proletarisches Wandbild**

Still-Life-Performance mit Arbeitskleidung

Johan Lorbeer, Berlin (DE)

Nanu, wie funktioniert denn das? Da schwebt doch einer in glatt drei Metern Höhe über dem Boden ... Johan Lorbeer scheint in seinen Still-Life-Performances die Gesetze der Schwerkraft ausser Kraft zu setzen. Er verharrt als lebendes Kunstwerk in physikalisch unmöglichen Positionen und interagiert mit dem verblüfften, zuweilen irritierten Publikum. Dessen Neugier nach Kommunikation steigt mit zunehmender Betrachtungszeit und endet oft in dem Wunsch, den Künstler wie einen Engel oder Glücksbringer zu berühren, um an seinen übermenschlichen Fähigkeiten teilzuhaben.

Seit dem Ende der 70er Jahre des vergangenen Jahrhunderts erregt Johan Lorbeer mit seiner Arbeit im Spannungsfeld zwischen Aktion und Skulptur in der Kunstwelt Aufsehen. «Proletarisches Wandbild» (1997) ist eine ironische Spitze gegen eine Kunstform des ehemals real existierenden Sozialismus, zu DDR-Zeiten bekannt als «proletarisches Standbild».

Wir laden Sie ein, Teil dieser um 90° gekippten Welt zu sein.

## *Peinture murale prolétaire*

*Performance en habit de travail. Dans ses performances qui figurent des natures mortes, l'artiste allemand Johan Lorbeer semble annuler les lois de la gravité. Il plane plusieurs mètres au dessus du sol et interagit avec le public ébahi, qui aimerait toucher cet ange porte-bonheur.*



**Mi, 9. Juni, 13 h / Figura fuori – Unterer Bahnhofplatz**  
**Mi, 9. Juni, 17.30 h / Figura fuori – Badstrasse bis Kirchplatz**  
Dauer ca. 45 min / für die ganze Familie / Schweizer Erstaufführung

## **L'écume des rues – Gassengischt**

Musikparade mit MusicaBrass, Lyon (FR)

Nathalie Goutailler: Horn / Olivier Noureux: Tuba / Jean-Marc François: Konzertmeister / Etienne Roche: Posaune / Chango Ibarra: Schlagzeug, Perkussion / Astrud Garnier: kleiner Bass / Patrick Charbonnier: Posaune / Laurent Bigot: Saxophone / Jean-Paul Autin: Sopransax, Flöten

Eine Musikparade zum Festivalsauftakt mit dem französischen Brassensemble MusicaBrass. Die fantastische Gruppe hat schon ihre Heimat Frankreich sowie Kanada, Zentral- und Nordafrika zum Tanzen gebracht. Die Musik ist superb, mitreissend, aufregend, jedes Konzert ein theatrales Ereignis, untermalt von Tradition, Zirkus und Jazz. Die charmant-verrückte Musikparade durch die Gassen der Badener Altstadt lässt alle Klischees von der «Dicke-Backen-Musik» vergessen. Die Spitzenmusiker von MusicaBrass, dieser schrägverspielten Combo, spielen im Gehen, Stehen, Sitzen, Liegen und begeistern damit Gross und Klein gleichermaßen: lustvoll und witzig wird hier musiziert – mit Pauken und Trompeten, altfranzösischen Tröten und Fahrradbremsen. Ein Spass für Augen und Ohren!

Opulente Ouvertüre ist um 13 Uhr auf dem unteren Bahnhofplatz. Start der schrillen Parade ist um 17.30 Uhr in der Badstrasse, Neugierige folgen der Gruppe bis zum Finale beim Festivalzentrum.

### *L'écume des rues*

*Dans la ville, dans les rues, sur les quais d'une rivière, au fin fond d'un bistro, au milieu d'un parking, ils peuvent surgir. À l'affût du terrain, sensibles au brouhaha, invitant les badauds dans leur ronde infernale, les neufs musiciens bousculent nos habitudes en joignant la trompette aux sons des autobus ou en mêlant l'alto au caniche qui aboie. D'éléments quotidiens, ils construisent un monde poétique et fantasque qui l'espace d'un instant devient réalité.*





**Mi, 9. Juni und Do, 10. Juni, über Mittag, nachmittags und am frühen Abend / Figura fuori – Unterer Bahnhofplatz, Badstrasse, Schlossbergplatz, Kirchplatz**

Dauer individuell / für jedes Alter / Französisch / Schweizer Erstaufführung

## **Manuel, laveur de mains**

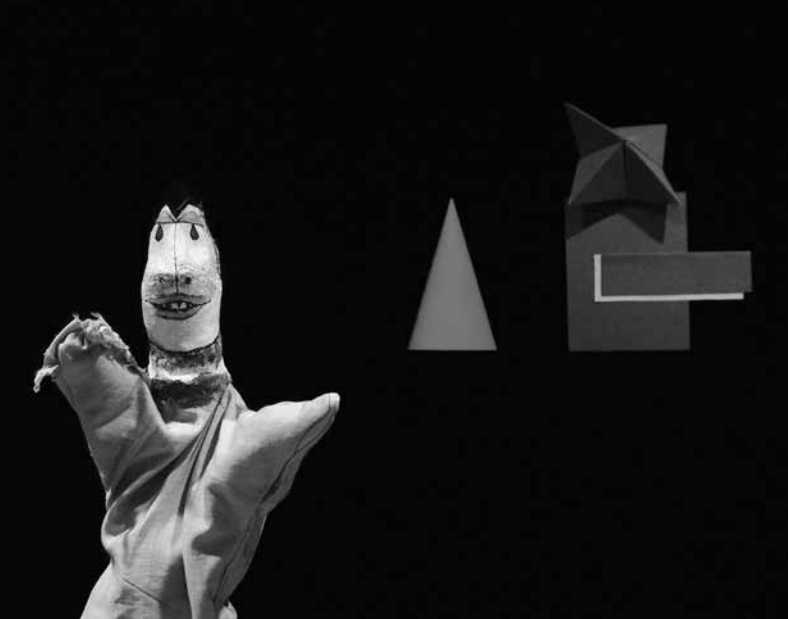
Vélovabo – Christophe Guétat, Die (FR)

Wo er genau ist, weiss man bei ihm nie, ebenso wenig, woher er kommt – von nirgends und überall. Manuel ist eine Entdeckung aus jener Ecke Frankreichs, wo die Geschichte vor sich hindöst, Geschichten hingegen täglich neu gekocht werden. Und ungefähr so kam er auch zu seinem Metier, dem Händewaschen, einem «sehr speziellen Handwerk aus jener Zeit, wo das Wasser noch nicht so fließend war», wie er selber erzählt. Schon sein Grossvater sei Händewascher in einem Theater gewesen. «Schon früh war dies in italienischen Theatern durchaus üblich, eingeführt durch einen Theaterdiener, ein Portugiese, der beobachtet hatte, dass die Schauspieler sich bei Lampenfieber ihre Hände rieben. Mein Grossvater erfand dann später das Vélovabo.» So habe er sich durchgebracht und im Austausch von Gedichten und Geschichten für Kost und Logis, «... bis er meine Grossmutter kennen lernte. Am Ende seines Lebens hat er sein Vélovabo mir vermacht und ich habe mich entschieden, in seine Pedale zu treten.»

## *Manuel, laveur de mains*

*Manuel, laveur de mains, pratique un de ces métiers d'un temps où l'eau n'était pas si courante. Il le tient de son grand-père qui a inventé le Vélovabo et qui s'est débrouillé en offrant des contes et poèmes en échange du gîte et du couvert. A la fin de sa vie, il a légué le Vélovabo à son petit fils.*





**Mi, 9. Juni, 20.30 h / ThiK. Theater im Kornhaus**

Dauer ca. 70 min / Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren /  
Deutsch

## **Über den Klee ...**

oder «Der Knochen in meinem Kopf»

ein Stück mit Handpuppen von Paul Klee

Friederike Krahl, Karlsruhe, und Melanie Sowa, Berlin (DE)

Spiel: Friederike Krahl, Melanie Sowa

Regie: Mario Hohmann

Künstlerische Mitarbeit: Gyula Molnar, Ulrich Seidler

Puppen: Paul Klee

Zwischen 1916 und 1924 baute Paul Klee fünfzig faszinierende Handpuppen für seinen Sohn Felix. Eigenwillige Kreationen, ebenso Spielzeug wie auch Kunstwerk. Repliken dieser im Zentrum Paul Klee verwahrten Figuren sind dank der Koproduktion vom Zentrum Paul Klee Bern und des Hauptstadtkulturfonds Berlin nun im Theaterformat zu sehen.

Der Maler Klee steht an seiner Staffelei und sucht nach dem einzigartigen Ausdruck seiner selbst. Er ringt um die Wahrheit und die nächste Mietzahlung, wird von Erkenntnis durchdrungen, von Zweifeln heimgesucht und malt sich unsterblich, bis der Tod ihn abholt. Seine Figuren bewegen sich zwischen Diesseits und Jenseits, spiegeln Zeitgeist und Zeitgenossen mit Witz und Ironie. Ein Künstlerleben im Aufbruch zur Moderne, betrachtet aus der Perspektive einer jüngeren Generation und einer Handvoll Puppen – ein Kaspertheater, wie Klee es vielfach beschrieben und geliebt hat.

## *A propos de Klee ... ou «L'os dans ma tête»*

*Le peintre Klee, debout devant son chevalet, cherche une expression extraordinaire de lui-même. Il traque la vérité et pense au prochain loyer à payer, il est pénétré de certitudes, secoué par le destin et peint son immortalité jusqu'à la mort. Un spectacle de Guignol, que Klee a souvent décrit et aimé.*



**Mi, 9. Juni, 22 h / Roter Turm Saal**

Dauer ca. 70 min / Erwachsene und Jugendliche ab 14 / Deutsch /  
nominiert für den Aargauer Förderpreis «Grünschnabel» ©

## **Grete L. und ihr K.**

Handgreifliches Kammerspiel um die Ohnmacht der Liebe  
Claus, Knecht & Grossmann, Berlin (DE/CH)

Idee und Spiel: Susi Claus, Lutz Grossmann

Regie: Jonas Knecht

Ausstattung: Ensemble

Puppenbau: Lutz Grossmann

Kasper und Teufel: Erzfeinde seit Jahrhunderten. Wieder und wieder zieht der Teufel den Kürzeren. Das macht ihn wütend. Er will den Kasper endgültig zu Fall bringen – durch die Macht der Liebe! Der gute alte Kasper lebt wie eh und je zufrieden sein einsames Kasperleben. Das ändert sich nun schlagartig, als er, durch den Teufel vermittelt, Grete L. kennen lernt. Blind und blöd vor Liebe, tun die beiden das, was alle tun: Aus zwei Singles wird ein Pärchen und daraus eine junge Familie. Das Ganze klingt zunächst romantisch, doch schon bald stecken die beiden mitten in einer handfesten Beziehungskrise. Es wird geliebt und gesungen, geprügelt und therapiert, wie im wahren Leben.

Jonas Knecht, Mitglied von Theater Konstellationen, war mit «Can you hear me?» im Badener Stadtturm bei Figura 2006 zu Gast. Lutz Grossmann zeigte bei Figura 2008 «Kasper tot. Schluss mit Lustig?»

## **Grete L. et son K.**

*Depuis des siècles, Kasper et le diable se confrontent en ennemis jurés. Le diable n'a jamais le dessus, ce qui le rend furieux. Il aimerait vaincre Kasper une fois pour toutes, mais comment faire? Par l'amour, pardii! Alors, Kasper et sa Gretel s'embrassent dans une crise relationnelle grave.*



**Do, 10. Juni, 14.30 h / Teatro Palino**

Dauer 45 min / Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene / Mundart /  
nominiert für den Aargauer Förderpreis «Grünschnabel» ©

## **Leuchte Turm, leuchte**

Sven Mathiasen, Wettingen (CH)

Spiel, Bearbeitung, Musik und Ausstattung: Sven Mathiasen

Regie: Josef Faller

Dramaturgische Begleitung: Friederike Krahl

Gemeinsam arbeiten der Leuchtturm und der Leuchtturmwärter Sven auf der kleinen Insel vor der Küste. In der Nacht leuchten sie den Schiffen heim, bei Nebel geben sie Signal mit dem Horn. Alles ist gut, bis die schöne Eleonora vorbeifährt und in Sven die Sehnsucht nach der grossen Welt weckt. Am nächsten Morgen sind das kleine Boot und Sven verschwunden. Nur der Leuchtturm ist noch da. Doch was ist ein Leuchtturm ohne Leuchtturmwärter? Und so macht sich der Leuchtturm auf die Suche nach seinem Freund, dem Leuchtturmwärter Sven.

Mit Objekten, Witz und Musik erzählt und spielt Sven Mathiasen eine Geschichte über eine besondere Freundschaft und darüber, was zu Hause sein bedeutet, frei nach dem Bilderbuch von Martin Baltscheit und Ulf K.



## *Phare, envoi ta lumière*

*Le gardien de phare Sven a envie de voir le vaste monde. Il part. Mais que devient un phare sans son gardien? C'est le phare qui se met à la recherche de son ami et gardien Sven.*

*Sven Mathiasen se sert d'objets, d'humour et de musique pour raconter et jouer une histoire sur une amitié spéciale et sur la signification de son chez soi.*



**Do, 10. Juni, 17 h / Roter Turm Saal**

Dauer ca. 45 min / für Kinder und Kunstliebhaber ab 5 Jahren /  
Schweizer Erstaufführung

## **Kobold, Hans und Ballerina**

frei nach dem Märchen «Der standhafte Zinnsoldat»  
Thalias Kompagnons, Nürnberg (DE)

Idee und Spiel: Joachim Torbahn

Regie: Tristan Vogt

Mitarbeit: Ruta Platais

Der Märchenmaler skizziert ein grosses Kinderzimmer voll wunderschöner Spielsachen. Doch wie es beim Malen so kommt, wenn einen der Kobold reitet: das Bild entwickelt ein Eigenleben. Pointiert und poetisch erzählt Joachim Torbahn das Märchen vom lädierten Zinnsoldaten, von dessen Liebe zur Tänzerin aus Seidenpapier und vom Unruhestifter, den es zum Abenteuer nun einmal braucht. So beginnt eine wilde Irrfahrt und zugleich eine lustvolle Einführung in die kreativen Techniken moderner Malerei, bei denen es nicht immer nur schön und ordentlich zugeht.

Mit seinen Maltheater-Produktionen gelang Joachim Torbahn eine neuartige Synthese von Bildender Kunst und Theater, seine Inszenierungen sind an Festivals auf der ganzen Welt eingeladen worden. Zusammen mit Tristan Vogt stand er am letzten Figura Theaterfestival bei deren «Zauberflöte»-Produktion auf der Bühne des Kurtheaters.

## **Lutin, Jean et danseuse**

*Le peintre de contes Joachim Torbahn esquisse une chambre d'enfants pleine de jouets merveilleux. Mais, tout à coup, l'image se met à vivre toute seule. Commence alors une errance sauvage dans cette adaptation libre du conte «Le petit soldat de plomb». C'est un plaisir de suivre cette introduction aux techniques créatrices de la peinture moderne qui ne s'utilisent pas toujours de façon belle et ordrée.*





**Do, 10. Juni, 18.30 h / Aula Kantonsschule Baden**

Dauer ca. 60 min / Erwachsene und Jugendliche / ohne Sprache / Schweizer Erstaufführung

## **Gobo. Digital Glossary**

Akhe – Russian Engineering Theatre, St. Petersburg (RU)

Spiel und Bühnenbild: Maxim Isaev, Pavel Semchenko

Regie: Yana Tumina

Licht: Vadim Gololobov

Ton: Andrej Sitzintsev

Video- und Bühnentechnik: Oleg Michailov, Maria Bykova

Die Mitglieder der Künstlergruppe Akhe fanden sich 1989 im Gefolge der damals aufkeimenden St. Petersburger Clubkultur zusammen. Sie stellten ihre magischen, oft dreckigen und vitalen Arbeiten – Aktionen, Malerei, Film, Fotografie, Lichtdesign, Literatur und Theater in Interaktion – in direkte Folge der russischen Avantgarde. Bühnenraum und einzelne Objekte spielen eine ebenso grosse Rolle wie die beiden bärtigen Darsteller, ein exzentrisches Paar, ironisch und unmissverständlich russisch.

In «Gobo. Digital Glossary» agieren sie in gewohnt verschrobener Manier wie Maschinisten in einem Raum voll skurriler Objekte, audiovisueller Effekte und scheinbar chaotischer Abläufe. Kleine Installationen und Experimente führen über 17 Stationen zu einem Stück über das Heldendasein: von des Helden Leere über dessen Traum bis hin zu Schmerz und Einsamkeit. Kleine Roboter laufen dabei zielstrebig ins Verderben, Gartenzwerge tauchen in Teetassenwracks nach Schätzen und boxende Handpuppenkängurus streben nach Ruhm.

## **Gobo. Digital Glossary**

*Dans les spectacles d'Akhe, les objets occupent une place égale à celle des protagonistes humains. En 17 étapes, différentes installations et expériences illustrent le vide, le rêve, la douleur et la nostalgie du héros. De petits robots courent droit à leur perte, des nains de jardin plongent dans des épaves de tasses de thé à la recherche de trésors.*





### **Do, 10. Juni, 20 h / Kurtheater**

Dauer 150 min, inklusive Pause / für Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren / Deutsch / Schweizer Erstaufführung / Publikumsgespräch im Anschluss an die Aufführung

## **Buddenbrooks**

von Thomas Mann, in einer Bearbeitung von John von Düffel  
Puppentheater Halle (DE)

Spiel: Kerstin Daley, Steffi König, Magda Lena Schlott, Nils Dreschke, Philipp Plessmann, Uwe Steinbach  
Regie: Moritz Sostmann / Dramaturgie: Maria V. Linke / konzeptionelle Mitarbeit: Annegret Hahn / Bühne, Kostüme: Klemens Kühn / Puppen: Hagen Tilp

Haben wir überhaupt eine Chance, unser Leben selbst zu gestalten? Fühlen wir uns einer sich immer schneller wandelnden Welt noch gewachsen? In geradezu erschreckender Klarheit werden hier die Fragen unserer heutigen Existenz gestellt. In den drei Geschwistern Thomas, Christian und Tony manifestieren sich drei unterschiedliche Lebenshaltungen, drei Versuche, mit dem ererbten Vermächtnis und einer sich verändernden Welt umzugehen. Sie nehmen den Kampf auf und scheitern an der Realität, den Ansprüchen und sich selbst. Das Puppentheater Halle begeistert immer wieder durch seine grandiose Verknüpfung von Schau- und Puppenspielkunst. John von Düffels Umsetzung dieser Geschichte über den Verfall einer Kaufmannfamilie ist «so sinnlich inszeniert, dass aufregendes Theater entsteht – ein Denkraum mit Aussicht auch auf unsere, nicht nur die vergangenen Verhältnisse. Grossartig!» Mitteldeutsche Zeitung

## **Buddenbrooks**

*Le Puppentheater Halle qui compte quelques uns des meilleurs marionnettistes d'Allemagne, enthousiasme par ses spectacles opulents des grands classiques et par sa capacité magistrale de joindre l'art de la marionnette à l'art du comédien. Le roman de Thomas Mann sur la déchéance d'une famille marchande est mis en scène avec une telle volupté, qu'il devient théâtre passionnant.*

[www.kulturinsel-halle.de](http://www.kulturinsel-halle.de)

Ko-Veranstaltung mit der Theaterstiftung der Region Baden-Wettingen / Kurtheater



**Fr, 11. Juni, 10 h und So, 13. Juni, 15 h / Figurentheater  
Wettingen**

Dauer ca. 45 min / Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene / Mundart /  
nominiert für den Aargauer Förderpreis «Grünschnabel» ©

## **Die Zauberschuhe oder Lumpazi und das Nashorn**

Maya Silfverberg, Bigenthal (CH)

Idee, Ausstattung und Spiel: Maya Silfverberg

Allein zu Hause sein? Kennt das nicht jedes Kind? Aber dennoch ist das nicht immer kinderleicht. Warum nur haben Erwachsene stets Wichtigeres zu tun, als einfach nur da zu sein? Das Mädchen dieser Geschichte heisst Lumpazi, und es erzählt, wie es nur mit seiner Fantasie Wege aus eben dieser Einsamkeit baut, ganz allein. Plötzlich öffnen sich unsichtbare Türen ... ein Abenteuer beginnt. Und Lumpazi gewinnt einen kolossalen Freund.

Ein «Stück für zwei Figuren und eine Spielerin» nennt die Bernerin Maya Silfverberg ganz bescheiden ihre schöne Geschichte, die bewusst mit sehr einfachen Mitteln gestaltet ist.

### *Les souliers magiques ou Lumpazi et le rhinocéros*

*Seule à la maison? Pourquoi les adultes ont-ils toujours autre chose à faire? La petite fille Lumpazi raconte sa manière imaginative de construire des chemins pour se sortir de la solitude. Tout à coup, des portes invisibles s'ouvrent.*

*Un spectacle pour deux marionnettes et une marionnettiste qui choisit la simplicité.*



**Fr, 11. Juni / Figura fuori – 12.30 h, Unterer Bahnhofplatz und 21.30 h, Schlossbergplatz**  
**Sa, 12. Juni, 12 h, Schlossbergplatz und 18.30 h, Badstrasse**  
Dauer ca. 45 min / für die ganze Familie / Schweizer Erstaufführung

## **La Cymbalobylette**

Dynamogène, Nîmes (FR)

Spiel: Marc Cassar, Gilles Perrin

Regie: Pierre Péliissier

Ausstattung: Dynamogène

«cymbalobylette: weibl. Nomen aus dem Lateinischen cymbalo, die Zimbel, und aus dem Griechischen bylette, das Moped ohne Motor»

Dynamogène kommt bereits zum dritten Mal nach Baden, wiederum mit einer bizarren Wiederentdeckung aus der mediterranen Ecke Frankreichs, einer Mischung aus urtümlichem Velociped und scheppernder Fahrnisbaute. Zwei verschlafene Cousins schleppen eine abenteuerliche Apparatur auf ungefähr drei Rädern an, eine Erfindung ihres Ur-Ur-Urgrossvaters, wie sie behaupten. Mit wechselhaftem Erfolg, aber grösstem Eifer präsentieren sie die instrumentalen Fähigkeiten des Ungetüms, dessen enthusiastische Zweckästhetik sich offensichtlich an der aufkommenden Maschinisierung der Landwirtschaft im Fin-de-siècle orientiert. Mitunter entlocken sie dieser mechanischen Batucada ganz heisse Rhythmen, mit Anklängen an den Tango, oder verstehen es gar, den Samba des 20. Jahrhunderts vorwegzunehmen.

## *La Cymbalobylette*


*La compagnie Dynamogène est accueillie pour la 3e fois à Baden. Elle présente à nouveau une redécouverte bizarre venue du Midi de la France, qui produit une véritable batucada mécanique. Avec un succès variable, mais avec grande assiduité, deux cousins exhibent les capacités instrumentales de la cymbalobylette dont l'esthétique utilitaire s'inspire furieusement du machinisme agricole des années folles.*





**Fr, 11. Juni, 14.30 h / Teatro Palino**

Dauer 45 min / Kinder ab 3 Jahren / Deutsch /

nominiert für den Aargauer Förderpreis «Grünschnabel» 

## **Alle seine Entlein**

Nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Julia Frieze und Christian Duda

Figurentheater Eigentlich, Frankfurt (DE)

Spiel: Birte Hebold

Regie: Kristina Feix

Bearbeitung und Ausstattung: Birte Hebold, Kristina Feix

Eigentlich wollte Konrad, der Fuchs, die Entenmama kennen lernen. Beinahe hätte das auch geklappt. Aber sie flog vor Schreck davon und liess ihr Ei zurück. Konrad brachte es vorsichtig nach Hause, um sich Rührei zu machen. Er war hungrig.

Doch statt dessen lernte er das Küken aus dem Ei kennen. Jetzt hatte Konrad Hunger und ein kleines Küken. Das Entenkind kicherte und sagte: «MuttiMutti», ganz leise, weil es glücklich war. Konrad war auch richtig aufgeregt und antwortete, da er ja ein Mann war und keine Frau: «Nein! Papa!» Danach erst merkte er, dass er etwas ganz anderes gesagt haben wollte, nämlich: «Ich fress dich!»

«Überraschende Einfälle geben der Erzählung eine auch für Erwachsene reizvolle Wendung.» Frankfurter Rundschau

## *Tous ses petits canetons*

*Konrad le renard veut faire la connaissance de la maman cane, mais elle se sauve, apeurée en laissant derrière elle son oeuf. Konrad, qui a faim, le ramène précautionneusement chez lui pour en faire un œuf brouillé. Mais surprise, le poussin se manifeste, parce qu'il est heureux, il rigole en disant tout doucement «maman». Konrad s'énerve et répond: «non, papa!», et se rend compte alors qu'il aurait voulu en fait dire: «non, je te dévore!»*



**Fr, 11. Juni, 15 h / Figura fuori – auf dem Schlossbergplatz**

**Sa, 12. Juni, 11 h / Figura fuori – in der Badstrasse**

Dauer ca. 30 min / Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene / Mundart / bei schlechter Witterung im Roten Turm Saal, telefonische Auskunft zum Spielort: Tel. 1600, Rubrik 5

## **Frau Meier, die Amsel**

Miniatur-Figurentheater im Koffer, nach Wolf Erlbruch  
Figurentheater Lupine, Biel (CH)

Spiel, Regie, Musik, Bild, Puppen, Kostüme: Kathrin Leuenberger

Frau Meier zählt gerne: zum Beispiel ihre Kartoffeln und die Knöpfe an ihrer Jacke. Und sie macht sich Sorgen: Es könnte ja ein Knopf abfallen, die Sonne könnte eines Tages nicht mehr scheinen oder ein Flugzeug könnte in ihren Garten stürzen – mitten in das Gemüsebeet! Und dann ist auch noch ihr frisch gebackener Rosinenkuchen verschwunden.

Mitten in ihre Sorgen platzt eine junge Amsel, die aus dem Nest gefallen ist. Frau Meier füttert sie mit Würmern und Fliegen, und dann macht sie sich wieder Sorgen: Waren es die falschen Fliegen? Denn die Amsel macht keine Anstalten fortzufliegen. Frau Meier gibt sich die grösste Mühe, dem Vogel das Fliegen beizubringen, bis sie eines Tages – selber fliegt!

Kathrin Leuenberger gewann 2004 den ersten Aargauer Förderpreis für junge Figurentheater, «Grünschnabel», und war 2008 mit ihrer Inszenierung «1 + 1 = Kopfsalat» zu sehen.

### *Madame Meier devient merle*

*Madame Meier a beaucoup de craintes: elle pourrait perdre un bouton de sa jaquette, le soleil pourrait s'arrêter de briller, un avion pourrait s'écraser dans son jardin – mais c'est un petit merle qui tombe du nid. Madame Meier le soigne jusqu'au jour où elle se met à voler elle-même.*



**Fr, 11. Juni, 18.30 h / Aula Kantonsschule Baden**

Dauer 70 min / Erwachsene und Jugendliche / Publikumsgespräch  
im Anschluss an die Aufführung

## **Kafkas Schloss**

Ein Machtspielchen

Thalias Kompagnons, Nürnberg (DE)

Bearbeitung und Spiel: Tristan Vogt

Puppen, Bühne und Regie: Joachim Torbahn

Licht: Sasa Batnozic

Was ist das «Schloss»? Ein Behördenlabyrinth? Ein selbstgeschaffener Alptraum? Eine metaphysische Instanz? Auf der Suche nach Unterkunft, Arbeit und menschlicher Anerkennung verstrickt sich der vermeintliche Landvermesser K. in einen verbissenen Kampf mit der alles beherrschenden Schlossverwaltung. Doch der bürokratische Apparat sucht sich des rebellischen Eindringlings mit lächelndem Gleichmut zu erwehren.

Thalias Kompagnons interpretieren Kafkas unvollendeten Roman mit kleinen Holzfiguren als boshafte «Eile mit Weile»-Spiel voll Intrigen, Machtkämpfen und Beziehungsfällen. Sie sind weit herum bekannt für ihre ironisch-vielschichtigen Interpretationen klassischen Kulturguts und sorgten am letzten Figura Theaterfestival mit ihrer «Zauberflöten»-Inszenierung für einen Höhepunkt.

«Witzig, tief sinnig, absolut sehenswert.» Nürnberger Zeitung



## **Le château de Kafka**

*Que représente «Le Château»? Est-ce un labyrinthe du pouvoir? Un cauchemar qu'on se fabrique? Une instance métaphysique? En quête d'un logement, de travail et de reconnaissance, le supposé géomètre K. s'empêtre dans un combat avec l'administration du château. Mais l'appareil bureaucratique tente de se défaire de cet intrus par une impassibilité souriante.*

[www.thalias-kompagnons.de](http://www.thalias-kompagnons.de)



**Fr, 11. Juni, 20 h / ThiK. Theater im Kornhaus**

Dauer 75 min / Erwachsene und ihre älteren Kinder / erfundene Sprache und Mundart

## Urhu

Vokaltrio Nørn und Georg Traber, La Vraconnaz (CH)

Komposition, erfundene Sprache: Anne-Sylvie Casagrande

Gesang: Gisèle Rime, Edmée Fleury, Anne-Sylvie Casagrande

Objekttheater: Georg Traber

Für «Urhu» arbeiten die drei Sängerinnen aus der Romandie, die dort bereits ein grosses Stammpublikum haben, erstmals mit dem Performer Georg Traber zusammen. Im Laufe des Konzertes demonstrieren Traber einen altehrwürdigen Leiterwagen, um ihn als riesige Standuhr wieder aufzubauen: Symbol der Zeit, ein Blick ins mechanische Innere der Musik. Die Stimmgewaltigkeit des Frauentrios und die fast unscheinbare Verwandlung des Wagens zur Uhr hat eine spannende Ästhetik und Perfektion.

Die Vorstellung bezaubert mit Charme, musikalischen und technischen Überraschungen und Humor. Ein ungewohntes Nebeneinander von Musik und Objekttheater, das nachdenklich stimmen darf und bestens unterhält.

Mit dem Namen Nørn nehmen die drei Frauen schalkhaft Bezug auf die Nornen in der nordischen Mythologie – alterslose Frauen eben, die über das Schicksal des Menschen entscheiden.

Georg Traber ist bereits am Figura 2006 mit zwei Performances aufgetreten, «Heinz baut» und «Hans Aff».

## Urhu

*Nørn est un trio vocal féminin qui transgresse les frontières entre passé et avenir, imaginaire et réalité, oeil et oreille.*

*Au cours du concert, l'artiste de performances Heinz Graber démolit un ancien char à ridelles pour en fabriquer un mortier géant.*





**Fr, 11. Juni, 21.30 h / Roter Turm Saal**

Dauer 50 min / Erwachsene und ihre älteren Kinder / Französisch, Englisch und Deutsch sowie Universalsprache der Handpuppen

## **Poli dégaine – Poli, gezückt**

Compagnie La Pendue, Herbes (FR)

Spiel und Regie: Estelle Charlier, Romuald Colinet

Konzept und Bühnenbild: Romuald Colinet

Puppen: Estelle Charlier

Beratung: Romaric Sangars

Angekündigt wird die wildeste und aussergewöhnlichste Inszenierung mit der bekanntesten Puppe der Welt: Polichinelle! Voll unverbrauchter Begeisterung preisen die beiden jungen Puppenspieler – selber zwei schräge Vögel – die herausragenden Qualitäten der bevorstehenden Aufführung. Doch Polichinelle hat keinen Bock, seine Siesta zu unterbrechen, keinen Bock auf Theater. Und er macht kurzen Prozess mit allen, die ihn stören, welche da wären, in der Reihenfolge ihres Auftritts: der Hund, die Henne, eine gewisse Dame Gigogne, seine zweiundzwanzig Babys, die Polizei, der Henker und der Kollege Teufel. Polichinelles Faulheit kann ihm niemand austreiben – nicht einmal der Tod. Schliesslich übernehmen die Puppenspieler selbst den Part der Puppen und schon steht der Verwirrung in all ihrer barocken Fülle nichts mehr im Wege.

Estelle Charlier und Romuald Colinet gehören zu den virtuosesten, rasantesten und frechsten Handpuppenspielern Europas.

### *Poli dégaine*

*Deux marionnettistes légèrement dérangés dégainent la marionnette la plus célèbre, Polichinelle – qui refuse de jouer et dézingue tour à tour ceux qui l'assaillent pour le motiver à remplir son emploi. Rien n'y fait. Poli s'en fout et envoie systématiquement tout balader. Le refus du spectacle devient la raison du spectacle, les manipulateurs finissent manipulés et le «n'importe quoi» définit sa cohérence baroque.*



**Fr, 11. Juni, 22.30 h und Sa, 12. Juni, 16.30 h / Teatro Palino**  
Dauer ca. 30 min / Erwachsene / Deutsch / Schweizer Erstaufführung /  
nominiert für den Aargauer Förderpreis «Grünschnabel» ©

## Zwiegespräche mit Gott

nach dem gleichnamigen Buch von Ahne  
Veronika Thieme, Berlin (DE)

Spiel: Veronika Thieme und Luna Jakob  
Regie: Stefan Lochau, Christian Weise  
Künstlerische Mitarbeit: Pierre Schäfer

Gott wohnt in der Choriner Strasse 61 in Berlin. Er ist im Mai 2004 umgezogen, von der 63 in die 61. Viele kennen ihn sicher noch aus der 63. Ahne wohnt in der Nähe und unterhält sich öfter mit Gott. Um nun der Welt zu zeigen, dass Gott nicht so ist, wie manche denken, haben sich Menschen entschlossen, diese Gespräche im Radio zu senden, in der Talkshow «Royale» auf Radio Eins. Sie wurden auch als Buch herausgebracht und auf der Bühne präsentiert – jetzt auch mit Puppen.

Hoffentlich fühlt sich niemand bemüssigt, deshalb gleich Fahnen zu verbrennen, Schokolade zu boykottieren oder den Autor zu ärgern. Das wäre sicher nicht in Gottes Sinne. Ein vergnüglicher Abend mit Gott und den grossen Fragen menschlichen Daseins.

Ahne ist inzwischen einer der bekanntesten Berliner Lesebühnenautoren der Welt. Veronika Thieme hat den Rudolf-von-Ems-Preis 2009 in Hohenems gewonnen.

## Conversation avec Dieu

*Dieu habite Berlin. Ahne vit tout près et dialogue souvent avec lui. Pour montrer au monde que Dieu ne correspond pas à ce que les gens pensent de lui, quelques personnes ont décidé de diffuser ces conversations par la radio, les éditer dans un livre ou les présenter avec des marionnettes. Résultat: une soirée amusante avec Dieu autour des grandes questions de l'existence.*



**Sa, 12. Juni, 10.30 h bis 12 h und 15 h bis 16.30 h / Figura fuori  
beim Schlossbergplatz / So, 13. Juni, je 14 bis 16 h auf dem  
Kirchplatz beim Theater Café Roulotte**

Dauer 3 min / alle ab ca. 1.20 m Grösse / keine Sprache /  
Schweizer Erstaufführung

### **Mini Krimi**

Theaterminiatur für einen Zuschauer  
Marius Kob, Stuttgart (DE)

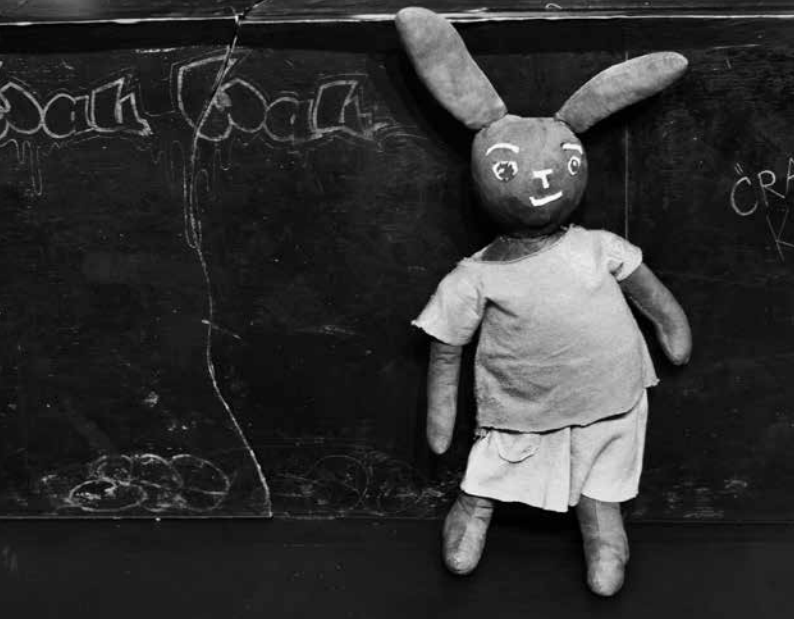
Idee, Ausstattung und Spiel: Marius Kob

Mysteriös, was sich da vor deinen Augen abspielt ... und du bist ganz allein! Nur du siehst ihn, den düsteren Mann mit seinem Sack, und hörst die schweren Schritte seiner schwarzen Stiefel in deinen Ohren widerhallen. Aber du bist wie unsichtbar, verfolgst seinen Weg durch die engen Gassen mit Fernglas und Türspion und bleibst dem dunklen Geheimnis auf der Spur. Drei Minuten Spannung erlebst du als einziger Zuschauer im kürzesten Krimi der Welt.



### **Mini-policier**

*Tu es seul ... mystère! Devant toi, tu vois un homme sombre ... tu entends ses pas lourds résonner dans tes oreilles. Mais tu es invisible, tu le suis à travers les ruelles avec une longue vue et un miroir espion et tu traques son secret obscur.*



**Sa, 12. Juni, 15 h / Aula Kantonsschule Baden**

Dauer ca. 60 min / Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene / Deutsch

## **Ernesto Hase hat ein Loch in der Tasche**

frei nach dem französischen Kinderbuch «Petit-Gris» von Elzbieta Ensemble Materialtheater, Stuttgart (DE), und Théâtre Octobre, Bruxelles (BE)

Spiel: Sigrun Nora Kilger, Annette Scheibler

Regie: Alberto García Sánchez

Musik: Daniel Kartmann

Puppen: Ute Kilger

Graffiti: Weiny Fitwi

Bühne, Licht: Luigi Consalvo, Ensemble

Ernesto Hase versteht die Welt nicht mehr, was ist nur los? Die Armut greift in seiner Familie um sich wie eine Krankheit. Überall entstehen Löcher! In den Strümpfen, in den Schuhen, im Dach und in den Ausweispapieren. Ohne Ausweis-papiere kein Zuhause. «Raus!» sagen die Aufpasser-Hasen. Die Hasenfamilie steht auf der Strasse mit nichts in der Tasche.

Zwei Traumköchinnen erzählen mit viel Witz die Geschichte einer Stoffhasenfamilie, welche auf der Flucht vor Elend und Polizei viele Abenteuer, aber auch Hoffnung und Liebe erlebt. Daniel Kartmann lässt dazu eine wunderbare Klanglandschaft entstehen.

Das Ensemble Materialtheater zeigt einmal mehr, wie man gesellschaftspolitisch brisante Themen ästhetisch auf der Bühne thematisieren und damit auch die Kleinsten erreichen kann. «Sehr gut verpackte Sozialkritik», schreibt die Nürnberger Zeitung.



## *Ernesto Hase a un trou dans sa poche*

*Avec beaucoup d'humour et d'à propos, deux cuisinières de rêve racontent l'histoire d'une famille de lapins en tissu. Obligée de fuir la misère et la police, elle affronte bon nombre d'aventures, mais connaît également l'espoir et l'amour. Le musicien de jazz Daniel Kartmann les entoure d'un paysage sonore merveilleux.*





Sa, 12. Juni, 17 bis 18 h / *Figura fuori* – beim Theater Café Roulotte  
So 13. Juni, 13 bis 14.30 h und 15 bis 16.30 h auf dem  
Schlossbergplatz  
Dauer ca. 3 min / keine Sprache

## Sourire dans le verre – Lächeln im Glas

Duo Anfibios, São Paulo (BR) / Strasbourg (FR)

Idee: Juliana Notari, Fatima Lima  
Spiel, Ausstattung: Juliana Notari  
Musik: Agostinho de Morais

Die junge Puppenspielerin aus Brasilien tritt im Rahmen von *Figura fuori* mit einer ihrer «*Vieilles Boîtes*» auf, die sie im Zusammenhang mit einer Stage an der *Ecole Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette* in Charleville-Mézières, Frankreich, entwickelt und erarbeitet hat. Drei zarte Minuten dauert die Vorstellung für jeweils eine Person, die Einblick in diese Kiste und somit auch Blick zurück in die alten Tage der betagten *Ida* bietet, einen Blick auf ihre Fotos, in ihren kleinen Salon und ihr Lächeln ...



### Spectacle sourire dans le verre

Une dame âgée qui s'appelle *Ida* invite une personne (le public) voir les photos de sa vie. Par la fenêtre de son petit salon, *Ida* laisse s'échapper ses émotions et souvenirs de son passé.

### *Sourire dans le verre*

*Une dame âgée qui s'appelle Ida invite une personne à voir les photos de sa vie. Par la fenêtre de son petit salon, Ida laisse s'échapper ses émotions et les souvenirs de son passé.*



**Sa, 12. Juni, 18 h / ThiK. Theater im Kornhaus**

Dauer ca. 50 min / für die ganze Familie / Italienisch, ohne Sprachkenntnisse verständlich / Schweizer Erstaufführung

## **Pulcinella e il cane – Pulcinella und der Hund**

Salvatore Gatto, Napoli – Ercolano (IT)

Spiel, Gesang, Gitarre: Salvatore Gatto

Saiteninstrumente: Daniele la Torre

Längst ist auch er im 21. Jahrhundert angekommen, der geborene Festbruder der Armenviertel Neapels. Seine Wurzeln reichen aber gute 500 Jahre zurück: Pulcinella und seine Mitspieler, eine Commedia dell'arte im handlichen Kofferformat.

Zentrales Element dieses nach wie vor lebendigen Kulturguts stellt der virtuose Handpuppenspieler Salvatore Gatto gleich voran: Rhythmus und Melodie! Sein Auftritt beginnt mit vitalen neapolitanischen Liedern, begleitet von Daniele la Torre. In der Folge treten auf: Cacciuttiello der Hund, Michele Zampiglione der Carabinieri, Raffaele der verfressene Patron sowie natürlich der kahlköpfige Tod, den es immer zu überlisten gilt. So wie letztlich das Gute über das Böse siegen und eine gerechte Gerechtigkeit in diesen schrillen Geschichten wieder hergestellt werden muss – schrill auch wegen der durch die «pivetta» verfremdeten Sprache Pulcinellas, einer im Mund getragenen Pfeife.

### *Pulcinella et le chien*

*L'origine du joyeux luron des quartiers pauvres de Naples date d'il y a 500 ans. La Commedia del'Arte, jouée par Pulcinella et ses acolytes dans un théâtre petit format, raconte des histoires perçantes où le Bien finit par vaincre le Mal et où la véritable Justice doit être rétablie.*



**Sa, 12. Juni, 20 h und So, 13. Juni, 18 h / Kurtheater Baden**  
Dauer ca. 80 min ohne Pause / Erwachsene / Deutsch / Erstaufführung in der Deutschschweiz / am Sonntag im Anschluss an die Verleihung des Aargauer Förderpreises «Grünschnabel»

## **De Grote Oorlog – The Great War**

Hotel Modern, Rotterdam (NL)

Spiel: Hermann Helle, Arlene Hoornweg, Pauline Kalker, Arthur Sauer

Regie: Pauline Kalker

Dramaturgie: Arlene Hoornweg

Musik, Sound-Konzept: Arthur Sauer

Technik: Edwin van Steenberger, Joris van Oosterhout

Sägemehl, rostige Nägel, Pappdeckel, Erde, Stoffetzen, Petersilienwälder, Bürstenbüsche ... Würde man nur die Tapeziertische betrachten, auf denen das niederländische Kollektiv diese Miniaturlandschaften anrichtet, es wäre höchstens ein «Krieglein», ein niedliches Tun-als-ob mit Figürchen, Streichhölzern und fragilen Papierhäuschen. Aber Hotel Modern hat den Live-Animations-Film erfunden. Und hier stehen eigentliche Filmkulissen: Unser Blick ist meist absorbiert von dem, was sich auf der viel grösseren Leinwand abspielt. Die Modell-Szenerie wird gefilmt, live am Mischpult geschnitten und auf die Leinwand projiziert.

Die kleine Idylle mutiert zum Schlachtfeld und das Aquarium wird zum Ozean, in dem U-Boote versenkt werden. Wunderkerzen markieren Flakfeuer, Stiefel stapfen durch den Matsch im Schützengraben. Der Soundtrack wird mit einfachsten Mitteln ebenfalls live erzeugt, verfremdet, verstärkt, ein simples Pusten ins Mikrofon wird zur explodierenden Granate. Alles zusammen wächst sich auf der Leinwand zu bedrohlicher, lebensechter Grösse aus und alles fällt, wie in einem echten Krieg, der Zerstörungswut anheim.

Bald hundert Jahre sind vergangen seit jener Zeit, in der Soldaten die zitierten Textstellen in ihren Briefen geschrieben hatten – aktuell sind sie mehr denn je.

Das 1997 gegründete, in Rotterdam ansässige Theaterkollektiv arbeitet mit unterschiedlichen Genres. Sie verbinden Schauspiel,

Film, Figuren- und Objekttheater, Ton und Musik, Licht und nicht zuletzt Text so ineinander, dass eine neue Form ausdrucksstarker Produktionen entsteht, in der jedes Element das andere braucht: als Verstärker, als Korrektiv, als Spiegel. Ihre Arbeiten wurden in Theatern verschiedener Größe in Europa und anderen Kontinenten einem breiten Publikum zugänglich gemacht.

Hotel Modern wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, unter anderem mit dem Amsterdam Art Fund, dem European Prix de Coppet, dem CJP youth trophy und dem Publikumspreis des Festival a/d Werf in Utrecht. Mehrfach waren sie nominiert für den VSCD Mime Award.

«Once in a while you see something quite extraordinary in the theatre, and this was so with THE GREAT WAR. Hotel Modern shows how deeply affecting theatre can be in such an astonishing inventive and unbearably touching production.» BBC radio

Am Sonntag, 13. Juni, um 15 h findet ein Werkstattgespräch mit den KünstlerInnen des Theaterkollektivs über die Hintergründe ihrer künstlerischen Arbeit, ihre Entstehung und ihren Umgang mit elektronischen Medien und Animation statt.

Ort: Teatro Palino (siehe Seite 64)

In Zusammenarbeit mit Fantoche – Internationales Festival für Animationsfilm, Baden

## La Grande Guerre

*Le collectif de Rotterdam a inventé le film d'animation en direct. Des paysages miniatures sont de véritables décors de cinéma. Notre attention est concentrée sur l'écran où sont projetées les scènes filmées: le petit coin idyllique se transforme en champ de bataille, l'aquarium devient océan, où on coule des sous-marins. Des épis de Noël simulent les tirs anti-aériens. La bande son est produite en direct avec les moyens les plus simples – un souffle sur le micro devient explosion de grenade. Tout se combine sur l'écran en une dimension menaçante, grandeur nature et, comme dans la vraie guerre, tout succombe à la rage de détruire.*





**Sa, 12. Juni, 22 h / Roter Turm Saal**

Dauer ca. 60 min / Erwachsene / Deutsch / Schweizer Erstaufführung

## **Kasperl, dieser Mann ist eine Fälschung**

Ein Stück über eine veritable Identitätskrise von Christoph Bochdanský, Wien (AT)

Idee, Spiel, Ausstattung: Christoph Bochdanský

Regie: Christoph Werner

Musik: Hannes Löschel

In einer massiven Sinnkrise behauptet Christoph Bochdanský, der einst vom Vorarlberg nach Wien gezogen und daselbst offenbar zu einem dieser Grossstadtneurotiker geworden, von sich: «Ich bin der Kasperl.» Aber wie lässt sich das nur beweisen, ein Kasperl zu sein? Mit einem Krokodil? Dieses erschlägt er, wie es sich gehört für einen Kasperl. Auch alle weiteren Konflikte beseitigt er sofort.

Es werden aber immer mehr und behaupten ihrerseits, dass er eine Fälschung sei. Mit diesen saublöden Konflikten tauchen auch Fragen auf. Fragen über Fragen, die man ebenfalls nicht erschlagen kann. Wieso nur ist nicht immer alles gleich ganz klar?

Das Stück ist ein Soloprogramm, muss ein Solo sein, weil – der Kasperl ist allein.

Christoph Bochdanský war am Figura 2008 mit der Produktion «Das Unterösterreich» zu sehen.

## ***Kasperl, cet homme est une falfification***

*Dans une crise d'identité profonde, Christoph Bochdanský affirme être Kasperl. Mais comment le prouver? En abattant le crocodile? Il l'exécute, comme le véritable Kasperl doit le faire et se débarrasse tout de suite de tous les autres conflits. qui le poursuivent, se multiplient et continuent à prétendre qu'il est un imposteur.*





### **Sonntagmatinee, 13. Juni, 11 h / Roter Turm Saal**

Dauer 75 min / Erwachsene und Jugendliche / Deutsch / Schweizer  
Erstaufführung / Publikumsgespräch im Anschluss an die Aufführung

### **Kasperls Wurzeln**

Molnár, Bettini und Kaufmann & Co, Longiano und Berlin (IT/AT/DE)

Spiel: Gyula Molnár, Alexandra Kaufmann, Eva Kaufmann

Regie, Konzept: Francesca Bettini, Gyula Molnár

Text, Ausstattung: Ensemble

Licht: Werner Wallner

Grossmutter ist tot. Kasperl will sie wieder zurückholen, sie muss ihm wieder Kuchen backen. Der Tod versperrt ihm den Weg, kein Lebendiger darf in die Unterwelt hinein. Sie prügeln sich, Kasperl stirbt endlich und darf eintreten. Grossmutter will aber nicht zurück an den Herd. Kasperl haut mit der Keule, packt sie und macht sich auf den Rückweg. Was er nicht weiss: man darf nie zurücksehen ...

Gyula Molnár, bedeutender Wegbereiter des Objekttheaters, über seine erste Begegnung mit dem Kasperl bei seinem Grossvater, der Puppenspieler war: «Als Kind erschreckte mich seine Fratze. Ich hatte Mitleid mit dem Tod, der immer von ihm verprügelt wurde». Später habe er beim Räumen der Wohnung verschimmelte Puppen entdeckt, die trotz grösster Sorgfalt zu Staub zerfielen, «... Kasperl aber war nicht da.» Aus dieser Notlage entstand eine wunderbare Inszenierung, «aberwitzig, dass es einem den Atem verschlägt». Leipzig Volkszeitung

Gyula Molnár war am Figura 2000 mit «Asche» vertreten. Alexandra und Eva Kaufmann spielten am Figura 2002 in «Oma Roma» mit sowie im Jahr 2008 «Romeo und Julia – Liebe und Tod in der Küche».

### ***Les racines de Kasperl***

*Pour aller chercher sa grand-mère, Kasperl s'aventure aux enfers. On n'y admet pas les vivants et la mort lui barre le passage, se bat avec lui et Kasperl meurt: il peut donc entrer. Mais la grand-mère ne veut pas retourner dans le monde. Kasperl la bat, l'empoigne et prend le chemin du retour, sans savoir qu'il ne faut jamais regarder en arrière.*



**So, 13. Juni, zwischen 13 und 16 h /**

**Figura fuori – auf dem Kirchplatz**

Kleinstproduktionen von 5 Minuten Dauer / für alle, Einzelzutritt

## **BeSchRÄnKt**

Schrank.Theater, Zürich (CH)

Spiel: Conni Stüssi, Priska Praxmarer, Tanja Stauffer, Daniel Meier,  
Andrea Kohler

Regie: Ensembleproduktion

Ausstattung: Jeder Kasten wurde vom Spieler/Besitzer selber  
gestaltet.

Beschränkter Raum – beschränkte Zeit – unbeschränkter Genuss –  
bitte eintreten!

Zerlegte Schränke werden auf den Platz gekarrt und aufgebaut – alte Schränke, neue Schränke. Zu jedem Schrank gehört ein Besitzer. Sie laden ein zu einem Ausflug in eine beschränkte Welt. Kein Gruselkabinett und kein klaustrophobes Erlebnis wartet hinter verschlossener Tür. Ein wunderbarer Mikrokosmos aus Komik, Kuriosität, Kitsch und Kleinkunst eröffnet sich: Tanz, Fussball, Spielhölle, Geschichten, Unterwasserwelt ... nichts ist unmöglich auf diesem beschränkten Raum. Auch die Zeit ist beschränkt: 5 Minuten dauert eine Schrankreise. Man kann sich den Eintritt erkaufen, ersteigern, erspielen, erraten. Türe auf – Türe zu! Ein plötzliches Vergnügen für alle, die sich auf Beschränktes einlassen. Wer einsteigt, wird nicht sitzen bleiben!



## **Enfermé et rangé**

*Sur la place – des armoires. Bienvenue dans notre monde bien rangé. Un microcosme comique, unique et artistique se crée dans l'espace restreint de l'armoire: danse, foot, enfer de jeu, histoires... La porte s'ouvre et se ferme pour offrir du plaisir immédiat à tous ceux qui se laissent tenter.*

[www.beschraenkt.ch](http://www.beschraenkt.ch)



**So, 13. Juni, 16 h / Aula Kantonsschule Baden**

Dauer 60 min / Erwachsene und Kinder ab 8 Jahren / wenig Text,  
auf Französisch / Schweizer Erstaufführung

## **Arm**

Mireille & Mathieu, Gent (BE)

Kreation, Spiel, Regie: Erik Bassier, Kathleen Wijnen

Musik: Helder Deploige

Technik: Karel Van Kelst

Ihrer Reputation als «Punks des Figurenspiels» werden sie mehr als gerecht, folgt doch ihr Stück momentanen Assoziationen, teils leise, dann wieder ungehemmt und manchmal echt durchgedreht. Wir treffen Mireille & Mathieu in einem bunten Reich von Objekten, Figuren und alltäglichen Gegenständen, welche sie auf allen möglichen Flohmärkten aufgestöbert haben. In all diesen liebevoll gesammelten Dingen schlummern Geschichten, welche die beiden schrägen flämischen Vögel für uns zum Leben erwecken. Ihr Spiel ist zügellos, absurd, poetisch, chaotisch, oft ebenso gewalttätig wie komisch. Ein wenig wie das Spiel der Kinder: intensiv und grenzenlos – aber eben nur ein Spiel. Wir erleben ein humorvolles Puzzle an Emotionen und Situationen, einen Wasserfall von sprudelnden Ideen und Bildern.

## **Arm**

*Mireille et Mathieu déballent leur bazar sur un marché aux puces. Au milieu de ce grand fatras, les objets semblent contenir des histoires. Pleines de poésie, souvent aussi cruelles que comiques, les courtes scènes se suivent à un rythme effréné.*



## Der «Grünschnabel» ©

Aargauer Förderpreis für junge Figurentheater

Der Regierungsrat des Kantons Aargau vergibt zum vierten Mal einen Förderpreis für junge Figurentheaterbühnen. Der mit 10'000 Franken dotierte Preis «Grünschnabel» wird an eine der im Rahmen des Festivals auftretenden Theatergruppen verliehen, die am Anfang ihrer professionellen Laufbahn stehen. Ziel ist die Förderung junger Gruppen oder Einzelkünstler, die mit einer eigenen künstlerischen Sprache und besonderem schöpferischem Potential auf sich aufmerksam machen. Folgende Produktionen sind dieses Jahr vorgeschlagen:

Figurentheater Eigentlich, Frankfurt a. M. (DE): «Alle seine Entlein»

Claus, Knecht & Grossmann, Berlin (DE/CH): «Grete L. und ihr K.»

Veronika Thieme, Berlin (DE/CH): «Zwiegespräche mit Gott»

Sven Mathiasen, Wettingen (CH): «Leuchte Turm, leuchte»

Maya Silfverberg, Bigenthal (CH): «Die Zauberschuhe oder Lumpazi und das Nashorn»

Die Jury besteht aus Annette Dabs, künstlerische Leiterin des Festivals Fidena (Figurentheater der Nationen) und des Deutschen Forums für Figurentheater sowie Vizepräsidentin der UNIMA Union Internationale de la Marionnette, Gunhild Hamer, Leiterin der Fachstelle Kulturvermittlung des Kantons Aargau, und Stephan Kunz, Kurator Aargauer Kunsthaus Aarau.

## «Grünschnabel – Blanc-bec»

Prix argovien du jeune théâtre de marionnettes

*Pour la quatrième fois, le Conseil d'Etat du Canton d'Argovie décerne le «Blanc-bec» prix d'encouragement pour de jeunes artistes, doté de Fr. 10'000. Le prix est attribué à une compagnie en début de carrière professionnelle. Un jury de trois personnes choisira parmi cinq groupes, dont un suisse, qui participent tous au festival. La remise du prix aura lieu dimanche 13 juin à 18h au Kurtheater.*

So, 13. Juni, 18 h / Kurtheater

## «Grünschnabel»-Preisverleihung ©

Der Aargauer Förderpreis für junge Figurentheater «Grünschnabel» (Figur Heike Wagner, Ennetbaden) wird auf der Bühne des Kurtheaters verliehen, vor der Aufführung von «De Grote Oorlog – The Great War» der niederländischen Gruppe Hotel Modern (siehe S. 48–51).

Einführende Worte durch Regierungsrat Alex Hürzeler, Vorsteher Departement Bildung, Kultur und Sport des Kantons Aargau, danach Laudatio durch ein Jurymitglied.

Preisträgerinnen / Lauréates



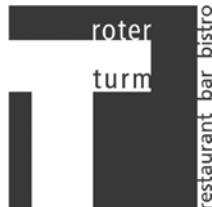
2004:  
Figurentheater Lupine,  
Biel (CH) mit «Ophelias  
Schattentheater»



2006:  
Iris Meinhardt,  
Stuttgart (DE) mit  
«Intimitäten»



2008:  
Theater Gustavs Schwestern,  
Zürich (CH) mit «Fritz, Franz und  
Ferdinand – ein Hühnermärchen»



## DER ROTE TURM DAS KULINARISCHE FESTIVALZENTRUM

Tafeln. Feiern. Gespräche. Wo sich Menschen begegnen.

Bereits das zweite Mal darf das Restaurant Roter Turm als kulinarisches Zentrum für das Figura Theaterfestival auftreten. Ein Treffpunkt für Künstler, Mitarbeitende und Festivalgäste: Geniessen, philosophieren, sich austauschen, entspannen, sich kennen lernen. Am Puls des Festivals, im Herzen der Stadt Baden.

Der Rote Turm – ein Restaurant mit sozialem Auftrag. Zum einen ein Ort für Speis und Trank, zum anderen ein Arbeitsplatz und Lernfeld für leistungsbeeinträchtigte Menschen. Intensiv begleitet, aber in einem marktwirtschaftlichen Betrieb, werden sie ins Berufsleben zurück geführt. Trägerin ist die Stiftung «Pegasus» in Aarau für die Eingliederung psychisch kranker Menschen, Aargau.

Während des ganzen Festivals von neun Uhr bis Mitternacht geöffnet. Wir freuen uns.

Restaurant Roter Turm · Rathausgasse 5 · 5400 Baden  
056 222 85 25 · [www.restaurant-roterturm.ch](http://www.restaurant-roterturm.ch)

Zum Kennenlernen, Gedankenaustauschen, Schlemmen und Entspannen:

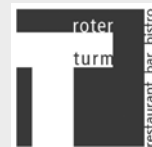
**täglich von 9 bis 24 h**

### Festivalzentrum Restaurant Roter Turm

Rathausgasse 5

**täglich von 12.30 bis 14 h**

ist im Restaurant Roter Turm für Künstler, Festivalgäste und Mitarbeitende ein Tisch reserviert. Draussen oder drinnen – je nach Wetter.



**täglich von 10 bis 24 h**

### Theater Café Roulotte

Das fahrende Kleintheater auf dem Kirchplatz



In Zusammenarbeit mit dem Restaurant Roter Turm laden wir ein zu verweilen. Geniessen Sie die Ruhe unter den lauschigen Bäumen in der kulturkulinarischen Tankstelle.

**Mi, 9. Juni, 22.30 h und Do, 10. bis Sa, 12. Juni, 18 h und 22.30 h**

### Openair-Bühne Theater Café Roulotte:

#### «Surprises ...»

Momente spontaner Begegnung und des gemeinsamen Geniessens kleiner, kultureller Vorspeisen, angerichtet mit Überraschungen und Unvorhergesehenem: Am Festival auftretende Künstlerinnen und Künstler überraschen Sie mit Kostproben aus ihren Programmen und machen neugierig auf die Vorstellungen des kommenden Tages.

#### «Surprises»

*Faire connaissance, échanger, se faire plaisir, se détendre avec les artistes du festival ... et vous laisser surprendre par des échantillons de leur programme, qui vous donneront envie de voir les représentations du lendemain.*

**Do, 10. Juni, 16.30 h / Teatro Palino**

Dauer ca. 45 min / für alle Interessierten

## Informationsgespräch zum NDK

AbsolventInnen und DozentInnen des Nachdiplomkurses

Figurespiel an der Zürcher Hochschule der Künste

Gesprächsleitung: Helmut Pogert

Der Weiterbildungskurs Figurespiel richtet sich an Theater-schaffende und Lehrpersonen aller Stufen. Das Konzept von Präsenzveranstaltungen und selbständigem Lernen bietet insbesondere für berufstätige Personen eine ausgesprochen flexible Weiterbildungsplattform.

**So, 13. Juni, 15 h / Teatro Palino**

Dauer ca. 45 min / für alle Interessierten

## Werkstattgespräch mit Hotel Modern

Teilnehmende: Pauline Kalker, Hermann Helle, Arlène Hoornweg, Arthur Sauer. Moderation: Ursula Frauchiger

Vor über 14 Jahren haben sich Künstlerinnen und Künstler verschiedener Ausrichtung für ein gemeinsames Projekt zusammengefunden und haben anschliessend in Rotterdam ein Theaterkollektiv unter dem Namen Hotel Modern gegründet. Seither arbeiten sie mit den

unterschiedlichsten Medien und verbinden auf eigenwillige, höchst eindrückliche Art Schauspiel, Film, Musik, Objekttheater, Licht und Text – Live-Animationsfilm eben. Ihre erfolgreichen Produktionen konnten sie inzwischen in ganz Europa und auch auf anderen Kontinenten einem breiten Publikum zugänglich machen.



Bereitwillig stellen sie sich der Diskussion mit dem Publikum, lassen so auch einen Blick in ihre Werkstatt werfen und berichten über die Art und Weise, wie sie an ihre Projekte herangehen. Gerne reflektieren sie im Gespräch ihr Grundverständnis im Umgang mit den verschiedenen Ausdrucksmitteln.

In Zusammenarbeit mit Fantoche – Internationales Festival für Animationsfilm, Baden

**Ausstellung im Roten Turm / Vernissage Mi, 9. Juni, 16 h,**

**Einführung: Ruth Maria Obrist**

**Mi, 9. Juni, 16–18.30 h / Do 14–17 h / Fr und Sa, 14–18 h /**

**So, 13. Juni, 12–16 h /**

## Bebildungs-Bühnen

7 Objekte von Susanne Keller, Zürich

Am Hafen, 2009 • Unter der Erde, 2009 • Die Eule und der Wald, 2008/09 • Das Wachsfingernkabinett, 2008 • Das Ferienuhrwerk, 2008 • Der Rabe & das Model, 2008 • Bebilderung des Zellmembrans, 2008

Die Bebilderungs-Bühnen von Susanne Keller sind objekthafte Miniaturwelten, die wie Bühnen beleuchtet werden. Sie erformen sich durch das aktuelle Interesse der Künstlerin. So entstand beispielsweise «Ferienuhrwerk» nach einem erholsamen Urlaub im heissen Sommer 2008. Auch nimmt Keller immer wieder Themen wie Guckkasten, Fotografie, Film und Theater wegen deren Kulissenhaftigkeit, wegen ihres äusseren Charmes und ihres gesellschaftlichen Interesses in die For-mung ihrer Arbeiten auf. Ebenso können auch Geräusche und Bilder inspirierende Impulse sein.

Die 1980 geborene Künstlerin lebt und arbeitet in Zürich. Susanne Keller ist es wichtig, einen poetischen Klang in die Arbeiten einzubringen. Ihre Werke sollen einen verschlüsselten



Charakter haben, einen optischen wie auch akustischen Reiz besitzen. Zur künstlerischen Arbeit von Keller gehören Objekte, Installationen, gemalte und fotografische Bilder, Musik, Performances, Texte und Gedichte.

### Scènes en images

*Avec leur aspect de décors de théâtre, leur charme extérieur et leur intérêt social, les mondes miniatures de Susanne Keller nous concernent et font penser au castelet, aux photos, au film et au théâtre.*

[www.sk.partner.ch](http://www.sk.partner.ch)

**Installation im Eingangsbereich Festivalzentrum Roter Turm**  
**Mi, 9. Juni, 16 bis 23 h / Do bis Sa, 14 bis 23 h / So, 13. Juni, 10 bis 16 h**

### Mondoskop

Ein theatralisch-mechanisches Projekt in deutscher und französischer Sprache

Konzept und Realisation: Matthias Schmid, Atelier für Zufallsforschung, Bern (CH)

Luciano Andreani: «Le rêve du Senkloch» • Dirk Bonsma: «Gestrandet irgendwo» • Anti Frost: «Die Grosstadt» • Kathrin Leuenberger: «Eine kleine Geschichte über die Liebe» • Serge Nyfeler: «Me myself and I» • Janine Thomet: «Lustwandeln im Paradies» • Heidy-Jo Wenger: «Schraubenrennen» • Nicole Wiederkehr: «Automaten-Orakel» • Renate Wünsch: «La perla»



Zehn Theatermacher der Berner Szene erhielten den Auftrag, je ein Stück Theater in eine kleine, aber vollautomatische Box einzubauen. Mit dieser Idee wollte der Bühnenbildner, Licht- und Eisentechniker Matthias Schmid dem Theaterpersonal wenigstens

für einmal etwas Freiheit verschaffen. Verblüffend einfach die Vorgaben, äusserst anspruchsvoll die Umsetzung mit Motoren, Mikrochips und Servos, technische Tüftelei auf höchstem Niveau! Nun stehen sie im Eingangsbereich des Festivalzentrums, die zehn gut mannshohen Automaten, äusserlich identisch, geprägt vom nostalgischen Charme einer älteren Generation Spielautomaten. Nirgends fehlt der Schlitz für den Münzeinwurf, es fehlt auch nicht der obligate Geldwechsellautomat. Jede dieser zehn eigentümlichen Säulen gibt aber nach Einwurf eines Einfränklers eine völlig andere Geschichte zum Besten: Da wird eine Herz erwärmende Geschichte erzählt, dort eine merkwürdige Anekdote zum Besten gegeben, hier der skurrile Auftritt eines Bluessängers, anderswo die Nachtszenarie einer futuristischen Stadt ...

Matthias Schmid ist immer anwesend und kann sowohl dem Verständnis wie dem einwandfreien Funktionieren der automatischen Kleinkunst bei Bedarf auch nachhelfen.

### Mondoskop

*une installation mécanique théâtrale constituée de 10 automates à histoires en allemand et en français.*

[www.zufallsforschung.ch](http://www.zufallsforschung.ch)

**So, 13. Juni, 13 h / gedeckte Holzbrücke, untere Halde Baden**

Dauer ca. 90 min / junge und erwachsene Menschen / Schweizer Erstaufführungen

### Pegelstand II

GNOM gruppe für neue musik baden

köpl/začek: Aktion

Birgit Kempker: Sprache im Raum

Anna Trauffer: Lieder für Kontrabass und Stimme

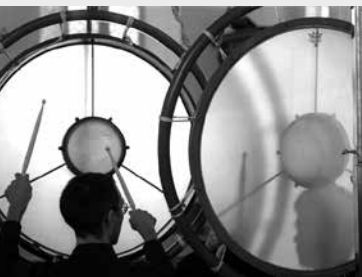
Pit Gutmann: Percussion Art

Dorothea Rust und Petra Ronner: Künstlerische Leitung

Konzept und Ausführung: die beteiligten KünstlerInnen



In PEGELSTAND II wird die Badener Holzbrücke mit ihrer Umgebung zum Veranstaltungsraum. Die Brücke als Ort, die vorzufindenden Situationen und (Ge-) Schichten am Limmat-Wasser mit Besiedelung und wirtschaftlicher Entwicklung bilden die inhaltlichen Vorgaben für die agierenden KünstlerInnen. Die gestischen, visuellen, poetischen und installativen Aktionen werden auf die Situation hin entwickelt. Man darf gespannt sein, wie sich KünstlerInnen, Brücke, Wasser, Umgebung und ZuschauerInnen begegnen.



Das Künstlerduo Jörg Köppl und Peter Zacek arbeitet mit Performance, Installation, Audio und

Video, berücksichtigt die örtliche und soziale Umgebung.

Anna Trauffer, die singende Bass- und Solokünstlerin, erweitert das Klangspektrum mit umfunktionierten analogen Utensilien aller Art. Birgit Kempker versteht sich als Schreibende, setzt zwischen Sprache und Räume Zeichen mit Körpern, Schrift, Ton, Bild und anderem Beweglichem.

Pit Gutmann ist perkussiver Klangmaler, ein kommunikativer Improvisator, ein multistilistischer Grenzgänger zwischen den musikalischen Sparten.

### *Niveau du fleuve II*

*Le pont en bois de Baden, les situations et les strates d'histoires le long des eaux de la Limmat font surgir des installations et déclenchent des actions gestuelles, visuelles et poétiques. Le pont devient lieu de représentation pour le chant d'une contrebasse, pour les interventions artistiques, pour des percussions et pour le langage, émetteur de signes du vivant.*



Das Figura  
Theaterfestival  
steht im Blickpunkt



DIPLOM OPTIKER

Kultur vor Augen

Brillen, Kontaktlinsen & Optometrie  
Weite Gasse 26 Baden 056 222 07 70  
[www.fueterundhalder.ch](http://www.fueterundhalder.ch)



Achten Sie auf die Figur!

Das Figurentheater in Zürich  
[www.theater-stadelhofen.ch](http://www.theater-stadelhofen.ch)



**10 Jahre**  
**FABRIK**  
**PALAST** AARAU

[www.fabrikpalast.ch](http://www.fabrikpalast.ch)



*...das Aargauer Haus  
für innovatives Figurentheater*



**THE PLACE TO BE ENJOYS  
TAYAND COMEBACK! THEP  
LACETOBEENJOYSTAYAND  
COMEBACK! THEPLACETO  
BEENJOYSTAYAND COMEB  
ACK! THEPLACETOBEENJO  
YSTAY ...AND COME BACK!**

Details zu unserem Haus und alle  
aktuellen Events finden Sie auf:  
[www.duparc.ch](http://www.duparc.ch) – wir freuen uns auf Sie!



Best Western  
 **Hotel Du Parc**  
Baden

Römerstrasse 24  
5400 Baden  
Tel. 056 203 15 15  
[office@duparc.ch](mailto:office@duparc.ch)  
[www.duparc.ch](http://www.duparc.ch)

**c3000.ch** Hardware, Software  
IT-Support, Internet-Services  
Informatik

**Beratung, Verkauf, Support**  
Apple Macintosh & Windows-PC



c3000.ch GmbH | Zentralstr. 120 | 5430 Wettingen  
Tel. 056 221 17 12 | info@c3000.ch | www.c3000.ch

Apple Computer

 Autorisierter Händler

# meissner bücher

## Langhaus Baden

Die Welt der Bücher

Langhaus 4  
beim Bahnhof West  
[www.meissner.ch](http://www.meissner.ch)

# IHR WARENHAUS MIT LEBENSMITTEL- ABTEILUNG UND RESTAURANT.

Bahnhofstrasse 28, Baden

**coop city**

Für mich und dich.

**marvelos**

[www.marvelos.ch](http://www.marvelos.ch)

Marcel Rohner  
Hahnrainweg 6  
5400 Baden

056 221 24 30  
info@marvelos.ch

**Velos  
Bikes  
Fahrräder**

... und was dazu gehört

Di - Fr 10.00 - 12.00  
13.30 - 18.30  
Sa 10.00 - 16.00

**CRESTA**

**IBEX**

**GIANT**  
BICYCLES

**RETROVELO**

# EINGELADEN

Eine Sonderaktion des Kulturkantons Aargau | 8. August 2009 – 8. August 2010 | [www.eingeladen.ch](http://www.eingeladen.ch)



## 2X GRATIS INS MUSEUM

«Hereinspaziert! Ihr seid eingeladen!», heisst es für alle Schulklassen in 40 Aargauer Museen im Schuljahr 2009/2010. Während eines Jahres haben Klassen vom Kindergarten bis zur Abschlussstufe freien Eintritt und erhalten im Anschluss an den Museumsbesuch einen Eintrittsgutschein für 2 Personen.



**SWISSLOS**  
Kanton Aargau

[www.eingeladen.ch](http://www.eingeladen.ch)



## Wir machen immer eine gute Figur

[www.sogar.ch](http://www.sogar.ch)

sogar theater | Josefstrasse 106 | 8005 Zürich

Vorverkauf: 044 271 50 71 | [www.sogar.ch](http://www.sogar.ch)

Der Ort für Theater,  
Kunst und Begegnung  
beim Stadtturm in  
Baden. [www.palino.ch](http://www.palino.ch)

UnvermeidBAR  
**Teatro Palino**



# SPEDITION

RESTAURANT & BAR IN BADEN



Restaurant & Bar

Sommerbar

Saal bis 120 Personen

FEINSTE GASTRONOMIE IM MERKER-AREAL  
RESERVATION UNTER TEL. 056 282 60 00

[www.spedition-baden.ch](http://www.spedition-baden.ch)



Rundum genießen.

Restaurant im Atrium.

Atrium-Hotel Blume  
Kurplatz 4, CH-5400 Baden  
Tel. +41 (0)56 200 0 200  
[www.blume-baden.ch](http://www.blume-baden.ch)

# unlima

S U I S S E

Vereinigung Puppen-  
und Figurentheater

Professionelle Bühnen  
Nebenberufliche Bühnen  
Therapeutisches Puppenspiel

- Sektion der UNIMA international
- Vertretung in Schweizer Gremien
- Aus- und Weiterbildung
- Zeitschrift „figura“
- Auslandkontakte
- Sozialberatung

PF 1546  
CH 1701 Fribourg  
++41 26 322 03 08  
[info@unimasuisse.ch](mailto:info@unimasuisse.ch)  
[www.unimasuisse.ch](http://www.unimasuisse.ch)



# Mit der CARTE BLANCHE günstiger an das 9. Figura Theaterfestival\* in Baden.

\*Gültig für die  
Vorstellungen im  
Kurtheater. Weitere  
Informationen unter  
[www.tagesanzeiger.ch/  
carteblanche](http://www.tagesanzeiger.ch/carteblanche)



**Dranbleiben.**  
Auch mit der CARTE BLANCHE.

**Tagesanzeiger**

## Adressen der Bühnen und der auftretenden Künstlerinnen und Künstler / Adresses des compagnies

- Akhe – russian engineering theater, Vadim Gololobov, Poushkinskaya 10, RU-a 508 St. Petersburg, [www.akhe.ru](http://www.akhe.ru)
- Duo Anfibios, Juliana Notari, 13, rue du Hohwald, apt 222, F-67000 Strasbourg, [junotari@hotmail.com](mailto:junotari@hotmail.com)
- Christoph Bochdansky, Klosterneuburgerstrasse 31, A-1200 Wien, [www.bochdansky.at](http://www.bochdansky.at)
- Dynamogène, Pierre Pelissier, Chemin sous font-dame, F-30900 Nîmes Cedex, [www.dynamogene.net](http://www.dynamogene.net)
- Figurentheater Eigentlich, Birte Hebold, Weberstrasse 28, D-60318 Frankfurt a. M., [www.figurentheater-eigentlich.de](http://www.figurentheater-eigentlich.de)
- Salvatore Gatto, Villa Manes Rossi C. so Resino 321, I-80056 Ercolano, [lacasadipulcinella@libero.it](mailto:lacasadipulcinella@libero.it)
- Lutz Grossmann, Schönhauser Allee 40a, D-10435 Berlin, [lutz.grossmann@gmx.net](mailto:lutz.grossmann@gmx.net)

- Puppentheater Halle, Grosse Ulrichstrasse 51, D-06108 Halle [www.kulturinsel-halle.de](http://www.kulturinsel-halle.de)
- Theater Kaufmann & Co, Eva Kaufmann, Lychener Strasse 46, D-10437 Berlin, [eva.kaufmann@berlin.de](mailto:eva.kaufmann@berlin.de), Gyula Molnar, Via Circonvallazione 978, I-47020 Longiano, [yeti.libero@alice.it](mailto:yeti.libero@alice.it)
- Marius Kob, Prämäckerweg 8, D-60433 Frankfurt a. M., [marius.kob@gmx.de](mailto:marius.kob@gmx.de)
- Ensemble Materialtheater Stuttgart, Sigrun Kilger, Böblingerstrasse 11, D-70178 Stuttgart, [sigitheater@yahoo.de](mailto:sigitheater@yahoo.de)
- Krahl/Sowa c/o United Puppets, Mario Hohmann, Pasteurstrasse 18, D-10407 Berlin, [www.united-puppets.de](http://www.united-puppets.de)
- Johan Lorbeer, Ackerstrasse 20, D-10115 Berlin, [www.johanlorbeer.com](http://www.johanlorbeer.com)
- Figurentheater Lupine, Kontakt: Monika Manger, Schweighofstrasse 56, CH-8054 Zürich, [www.figurentheaterlupine.ch](http://www.figurentheaterlupine.ch)
- Sven Mathiasen, Müllernstrasse 15, CH-5430 Wettingen, [mathiasen@gmx.ch](mailto:mathiasen@gmx.ch)
- Mireille&Mathieu, Erik Bassier, Karel de Stoutestraat 81, B-9000 Gent, Kontakt: Lin-Bui mireille.mathieu.cie@gmail.com
- Hotel Modern, Voorhaven 21, NL-3025 HC Rotterdam, [www.hotelmodern.nl](http://www.hotelmodern.nl)
- MusicaBrass, L'Oisiveraie, Olivier Masson, Le Village, F-38140 Saint Paul d'Izeaux, [www.oisiveraie.com](http://www.oisiveraie.com)
- Compagnie La Pendue, Estelle + Romuald Charlier-Collinet Chemin de la vie, La Côte, F-38320 Herbeys, [www.lapendue.fr](http://www.lapendue.fr)
- Schrank.Theater, Conni Stüssi, Postfach 703, CH-8910 Affoltern a. A., [www.beschraenkt.ch](http://www.beschraenkt.ch)
- Maya Silfverberg, Im Gländ, CH-3513 Bigenthal, [maya\\_silfverberg@yahoo.com](mailto:maya_silfverberg@yahoo.com)
- Thalias Kompagnons, Tristan Vogt, Krelingstrasse 44, D-90408 Nürnberg, [tristan.vogt@gmx.de](mailto:tristan.vogt@gmx.de) / Joachim Torbahn, [joachim\\_torbahn@web.de](mailto:joachim_torbahn@web.de), [www.thalias-kompagnons.de](http://www.thalias-kompagnons.de)
- Veronika Thieme, Zionskirchstrasse 59, D-10119 Berlin, [vero.thieme@gmx.net](mailto:vero.thieme@gmx.net)
- Traber Produktion, Georg Traber, 1454 La Vraconnaz, [gtp@traberproduktion.ch](mailto:gtp@traberproduktion.ch), [www.norn.ch](http://www.norn.ch)
- Vélovabo, Christophe Guétat, 9, montée des usines, F-26150 Die (Drôme), [www.laveurdemains.com](http://www.laveurdemains.com)

## Ausstellung / Installation

- Susanne Keller, Brahmstrasse 78, CH-8003 Zürich, [www.sk.panther.ch](http://www.sk.panther.ch)
- Atelier für Zufallsforschung, Matthias Schmid, Werkstrasse 20, 3084 Wabern, [www.zufallsforschung.ch](http://www.zufallsforschung.ch)

## **Festivalorganisation / Comité d'organisation**

**Festivalleitung** Lothar Drack, künstlerische Leitung • Markus Lerch, Produktionsleitung **Technische Leitung** Thomas Küng  
**Programm** Arlette Richner • Lothar Drack • Beat Krebs • Markus Lerch **Assistenz** Lucy Novotny **Medien** Geraldine Capaul **Grafik** Matthis Beck **Website** Caroline Mendelin • Urs Mendelin **Ticketing** Danièle Krebs • Bernadette Hattan **Ausstattung** Simone Bissig • Sabin Doppler **Festivalzentrum** Marlen Lüscher, Restaurant Roter Turm • Lukas Roth, Theater Café Roulotte **Festivalfotos** Helmut Pogerth • Alex Spichale **Video** Andi Hofmann **Mitarbeit Festival** Renate Baschek • Gudrun Baumann • Elisabeth Capaul • Sibylle Christen • Anne Claudel • Hedy Eberle • Erika Graschi • Barbara Hediger • Barbara Holenstein • Sophie Jeuch • Eva Koper • Martine Kreis • Rahel Leugger • Marlies Mätzler • Marcel Oggier • Claudia Schmidt • Marianne Stöckli • Carmen Stüssi • Anja Weber • Sarah Willemin • Barbara Winzer-Froelich **Technik** Markus Büchler • Louis Burgener • Simon Egli • Marcel Eglof • Stefan Falk • Viktor Guérig • Daniel Müller • Nadine Tobler • Martin Wieser **Treuhand** Myrtha Lanz **EDV-Support** Roger Rosenberg, MacMan • c3000 Wettingen **Übersetzung** Catherine de Torrenté **Druck** Köpfli & Partner  
Redaktionsschluss 15. März 2010 • Auflage: 17'000

## **Trägerschaft / Comité de soutien**

Verein Figura Theaterfestival

**Vorstand** Arlette Richner, Präsidentin • Barbara Hediger • Beat Krebs

## **Patronat / Patronage**

Stephan Attiger, Stadtammann • Daniela Berger, Stadträtin • Matthias Bernhard, Einwohnerrat • Josef Bürge, Grossrat • Leonhard Fueter, Augenmensch • Gustav Gysin, alt Redaktor • Dr. Walter Hess, Kolumnist • Rainer Huber, alt Regierungsrat • Alex Hürzeler, Regierungsrat • Karl Meier, Präsident Figurentheater Wettingen • Geri Müller, Vizeammann Baden • Peter Ott, Werklehrer • Marc Périllard, Präsident Badenfahrtkomitee, Generalagent • Katia Röthlin, Journalistin • Heiner Studer, Vizeammann Wettingen • Hansrudolf Twerenbold, Schauspieler • Beat Unternährer, Grossrat • Maya Wanner, Grossrätin

## **Wir danken / Remerciements**

Swisslos Kanton Aargau • Stadt Baden • Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung • Ortsbürgergemeinde Baden • Stanley Thomas Johnson Stiftung • Josef und Margrit Killer-Schmidli-Stiftung • Ernst Göhner Stiftung • Migros Kulturprozent • Gemeinde

Wettingen • Regionalwerke Baden • Radio Argovia, Aarau • APG Allgemeine Plakatgesellschaft • Die Mobiliar Genossenschaft • Gemeinde Obersiggenthal • Gemeinde Untersiggenthal • Gemeinde Oberrohrdorf • Gemeinde Bergdietikon • Gemeinde Ennetbaden • Gemeinde Würenlos • Aargauische Kantonalbank • Sterk Cine AG, Baden • Clariden Leu AG, Zürich • Oertli Stiftung • Fueter & Halder, Diplom-Optiker, Baden • Unima suisse • Theatergemeinde Baden • Theaterstiftung der Region Baden-Wettingen • city com baden • RVBW Regionale Verkehrsbetriebe Baden-Wettingen • Köpfli & Partner, Neuenhof • Matthis Beck, Wettingen • Römisch-katholische Kirchengemeinde, Baden • Hotel Blume, Baden • Festivalhotel Best Western Du Parc • Marvelos, Marcel Rohner • Mitglieder des Vereins Figura Theaterfestival • Gönnerinnen und Gönner

und unseren Veranstaltungsorten, die uns zu grosszügigen Bedingungen ihre Bühnen zur Verfügung stellen:

Kurtheater Baden • ThiK. Theater im Kornhaus, Baden • Teatro Palino, Baden • Figurentheater Wettingen • Kantonsschule Baden • Saal Roter Turm, Baden

**An dieser Stelle danken wir auch all jenen weit über hundert Personen**, die am Figura Theaterfestival mitgewirkt haben. Ein ganz besonderer Dank gilt allen unseren Helferinnen und Helfern, welche durch ihren freiwilligen Einsatz wesentlich zum Gelingen unseres Festivals beitragen! Erfahrungsgemäss kommen auch nach Redaktionsschluss noch weitere Personen dazu, alle Namen werden auf unserer Homepage aktuell nachgeführt: [www.figura-festival.ch](http://www.figura-festival.ch)

*Un grand merci à toutes les personnes qui ont aidé à mettre sur pied le festival et des remerciements tout particuliers à tous les bénévoles qui contribuent largement au succès de Figura. Tous les noms sont mis à jour sur notre site [www.figura-festival.ch](http://www.figura-festival.ch)*

**Alle zwei Jahre Theater vom Feinsten**

**Werden Sie Mitglied  
im Verein Figura Theaterfestival!**



Als Mitglied verhelfen Sie dem Festival zu mehr Gewicht und geniessen ein paar handfeste Vorteile:

- Sie werden immer aus erster Hand informiert.
- Sie können Ihre Karten vor Beginn des offiziellen Vorverkaufs bestellen.
- Sie erhalten für jede Vorstellung Fr. 5.- Ermässigung.

Anmeldung über 056 221 75 85, [verein@figura-festival.ch](mailto:verein@figura-festival.ch) oder über [www.figura-festival.ch](http://www.figura-festival.ch)

**Speziellen Dank gebührt allen  
Mitgliedern des Vereins Figura  
Theaterfestival, insbesondere  
unseren Firmenmitgliedern:**

**Aargauische Kantonalbank, Baden**

---

**Atrium Hotel Blume, Baden**

---

**city com baden**

---

**Eglin Gruppe, Baden**

---

**form+wohnen, Baden**

---

**Frunz AG, Nussbaumen**

---

**Fueter & Halder, Diplom-Optiker, Baden**

---

**meier:kommunikation, Zürich**

---

**Die Mobiliar, Baden**

---

**Nationale Suisse, Baden**

---

**Schwanen Apotheke, Baden**

---

**Theatergemeinde Baden**

---

**UNIMA Suisse**

Vereinigung Puppen- und Figurentheater

---

## Die besten Verbindungen nach Wettingen

**Bus Linie 7 bis Haltestelle Rebstock, dann 5 Min. zu Fuss Richtung Gluri Suter Huus (Wegweiser beachten).**

Freitag, 11.6., 10 h Figurentheater Wettingen,  
«Die Zauberschuhe oder Lumpazi und das Nashorn»

Bus Linie 7	Baden Bahnhof Ost ab Rückfahrt alle 20 Minuten	09.30 Uhr
-------------	---	-----------

Sonntag, 13.6., 15 h Figurentheater Wettingen,  
«Die Zauberschuhe oder Lumpazi und das Nashorn»

Bus Linie 7	Baden Bahnhof Ost ab Rückfahrt alle 30 Minuten	14.30 Uhr
-------------	---	-----------

**Die Fahrpläne für die Rückfahrten werden an den Veranstaltungsorten aufgehängt.**

Die Eintrittskarte berechtigt am Veranstaltungstag zur Anfahrt an die Vorstellungen und zur Heimreise bis Betriebsschluss, auch Moonraker-Nächte Fr/Sa und Sa/So.

75 Jahre.  
Und weiter geht  
die Reise.

www.rvbw.ch

«RVBW»

S&W

The image is a promotional graphic for RVBW's 75th anniversary. It features a blurred background of a train in motion. The text '75 Jahre. Und weiter geht die Reise.' is prominently displayed in a bold, sans-serif font. Below this, the website 'www.rvbw.ch' and the RVBW logo (stylized 'RVBW' between two arrows) are visible. A small 'S&W' logo is in the bottom left corner.